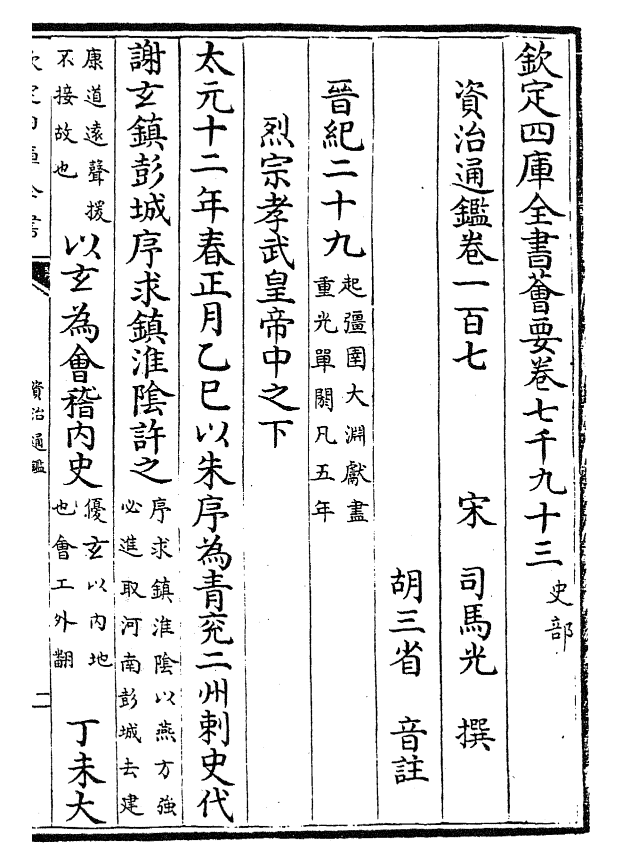
摛藻堂四庫全書薈要

史部



欽定四庫全書薈要卷七千九十三　史部

資治通鑑卷一百七　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀二十九　起彊圉大淵獻盡重光單閼凡五年

烈宗孝武皇帝中之下

太元十二年春正月乙巳以朱序為青兖二州刺史代謝玄鎮彭城序求鎮淮陰許之　序求鎮淮陰以燕方強必進取河南彭城去建康道遠聲援不接故也　以玄為會稽內史　優玄以內地也會工外翻　丁未大

赦燕主垂觀兵河上韋昭曰觀示也陳兵以示威武觀古玩翻高陽王隆曰温詳之徒皆白面儒生烏合為群徒恃長河以自固若大軍濟河必望旗震壞不待戰也垂從之戊午遣鎮北將軍蘭汗護軍將軍平幼於碻磝西四十里濟河隆以大衆陳於北岸陳讀曰陣温攀温楷果走趣城蓋趣東阿城也趣七喻翻平幼追擊大破之詳夜將妻子犇彭城其衆三萬餘戶皆降于燕降戶江翻垂以太原王楷為兗州刺史鎮東阿

初垂在長安秦王堅嘗與之交手語冗從僕射光祚言

於堅曰（宂而隴翻從才用翻）陛下頗疑慕容垂乎垂非久為人下者也堅以告垂及秦主丕自鄴奔晉陽（事見上卷十年）祚與黃門侍郎封孚鉅鹿太守封勸皆來奔（祚從苻丕在鄴見上卷九年）勸奕之子也（封奕仕燕燕興於昌黎奕有力焉）垂之再圍鄴也（見一百五卷九年）秦故臣西河朱肅等各以其衆來犇詔以祚等為河北諸郡太守皆營於濟北濮陽（濟北濮陽二郡濟子禮翻濮博木翻）羈屬溫詳（師古曰言羈縻屬之而已）詳敗俱詣燕軍降（降戶江翻）垂赦之撫待如舊垂見光祚流涕沾衿（衿音今）曰秦王待我深吾事

之亦盡但為二公猜忌（二公謂長樂公丕平原公暉也）吾懼死而負之（事見一百五卷九年）每一念之中宵不寐祚亦悲慟垂賜祚金帛祚固辭垂曰卿猶復疑邪（復扶又翻）祚曰臣昔者惟知忠於所事不意陛下至今懷之臣敢逃其死垂曰此乃卿之忠固吾所求也前言戲之耳（用孔子語）待之彌厚以為中常侍（光祚秦之宦者故處以此官）翟遼遣其子釗寇陳頳朱序遣將軍秦膺擊走之　秦主登立妃毛氏為皇后勃海王懿為太弟后興之女也遣使拜東海王纂為使持節都督

中外諸軍事太師領大司馬封魯王（使疏吏翻）纂弟師奴為撫軍大將軍并州牧封朔方公纂怒謂使者曰勃海王先帝之子南安王何以不立而自立乎長史王旅諫曰南安已立理無中改今寇虜未滅不可宗室之中自為仇敵也纂乃受命於是盧水胡彭沛穀屠各董成張龍世新平羌雷惡地等皆附於纂有衆十餘萬（以登纂連兵聲勢浸盛故相與歸之屠直於翻）

後秦主萇徙秦州豪傑三萬戶于安定（去年萇徙安定民以實長安今又徙秦州豪傑以實安定蓋萇起兵以安定為根本而欲都長安故因道里遠

近為次以漸徙之初安次人齊涉聚衆八千餘家據新柵降燕安次縣前漢屬勃海後漢屬廣陽國晉屬燕國新柵蓋在魏郡界降戶江翻燕主垂拜涉魏郡太守既而復叛連張願願自帥萬餘人進屯祝阿之甕口祝阿縣漢屬平原郡晉屬濟南郡願自泰山進屯馬劉昫曰齊州禹城縣漢祝阿縣天寶元年更名宋白曰祝阿即東阿也古祝國黃帝之後按古東阿齊為東阿漢為祝阿縣故城在今豐齊縣東北二里唐改禹城復扶又翻帥讀曰率瓮烏貢翻招翟遼共應涉高陽王隆言於垂曰新柵堅固攻之未易猝拔易以豉翻若久頓兵於其城下張願擁帥流民西引丁零丁零謂翟遼帥讀曰率為患方深願衆

雖多然皆新附未能力鬬因其自至宜先擊之願父子恃其驍勇（驍堅堯翻）必不肯避去可一戰擒也願破則涉不能自存矣垂從之二月遣范陽王德陳留王紹龍驤將軍張崇（驤思將翻）帥步騎二萬會隆擊願軍至斗城去瓮口二十餘里解鞍頓息願引兵奄至燕人驚遽德兵退走隆勒兵不動願子龜出衝陳（陳讀曰陣）隆遣左右王末逆擊斬之隆徐進戰願兵乃退德行里餘復整兵還與隆合（復扶又翻）謂隆曰賊氣方銳宜且緩之隆曰願乘人不備宜

得大捷而吾士卒皆以懸隔河津勢迫之故人思自戰（言兵為河津所隔前有強敵退則溺死故思之而各自為戰也）故能却之今賊不得利氣竭勢衰皆有進退之志不能齊奮宜亟擊之德曰吾唯卿所為耳遂進戰于瓮口大破之斬首七千八百級願脫身保三布口燕人進軍歷城（歷城縣自漢以來屬濟南郡）青兗徐州郡縣壁壘多降（降戶江翻）垂以陳留王紹為青州刺史鎮歷城德等還師新柵人冬鸞執涉送之（果如慕容隆所料唐韻冬姓也）垂誅涉父子餘悉原之　三月秦主登以竇衝為南

秦州牧楊定為益州牧楊壁為司空梁州牧乞伏國仁為大將軍大單于苑川王杜佑曰苑川在蘭州五泉縣近大小榆谷余謂杜佑以意言之單音蟬　燕上谷人王敏殺太守封戩代郡人許謙逐太守賈閏各以郡附劉顯為燕擊劉顯張本　燕樂浪王温為尚書右僕射燕下當有以字樂浪音洛琅　夏四月戊辰尊帝母李氏為皇太妃儀服如太后　後秦征西將軍姚碩德為楊定所逼退守涇陽涇陽縣前漢屬安定郡後漢晉省秦屬隴東郡杜佑曰漢涇陽縣在今平涼郡界涇陽故城是定與秦魯王纂共攻之戰于涇陽碩德大

敗後秦主萇自陰密救之纂退屯敷陸陰密縣屬安定郡殷時密國也敷陸唐坊州鄜城縣即其地燕主垂自碻磝還中山慕容柔慕容盛慕容會來自長子柔等去年自長子逃歸今始達中山庚子垂為之大赦喜子孫得全而東歸故為之肆赦為于偽翻垂問盛長子人情如何為可取乎盛曰西軍擾擾人有東歸之志陛下唯當脩仁政以俟之耳若大軍一臨必投戈而來若孝子之歸慈父也垂悅癸未封柔為陽平王盛為長樂公樂音洛會為清河公高平人翟暢執太守徐含遠以郡降翟遼降戶江翻

燕主垂謂諸將曰遼以一城之衆反覆三國之間三國謂晉及燕西燕不可不討五月以章武王宙監中外諸軍事監工銜翻輔太子寶守中山垂自帥諸將南攻遼帥讀曰率下同以太原王楷為前鋒都督遼衆皆燕趙之人聞楷至皆曰太原王子吾之父母也楷父恪相燕燕趙之人懷之故云然相帥歸之遼懼遣使請降垂以遼為徐州牧封河南公前至黎陽受降而還降戶江翻井陘人賈鮑井陘縣屬常山郡陘音刑招引北山丁零翟遥等五千餘人夜襲中山陷其外郭章武王宙以奇兵出

其外太子寶鼓譟於內合擊大破之盡俘其衆唯遙鮑單馬走免　劉顯地廣兵彊雄於北方會其兄弟乖爭魏長史張袞言於魏王珪曰顯志在并吞今不乘其內潰而取之奴真肺泥相繼來降故云然必為後患然吾不能獨克請與燕共攻之珪從之復遣安同乞師於燕去年魏遣安同乞師於燕以致寇出故比言復復扶又翻　詔徵會稽處士戴逵會工外翻處昌呂翻逵累辭不就郡縣敦逼不已逵逃匿於吳謝玄上疏曰逵自求其志論語曰隱居以求其志今王命未回將罹風霜之患陛下

既以愛而器之亦宜使其身名並存請絕名命帝許之玄為會稽內史故為逵上疏逵遂之兄也戴遂見一百四卷四年秦主登以其兄同成為司徒守尚書令封潁川王弟廣為中書監封安成王子崇為尚書左僕射封東平王　燕主垂自黎陽還中山　吳深殺燕清河太守丁國章武人王祖殺太守白欽勃海人張申據高城以叛高城縣屬勃海郡賢曰高城故城在今滄州鹽山縣南　燕主垂命樂浪王溫討之　苑川王國仁帥騎三萬襲鮮卑大人密貴裕苟提倫三部于六泉密貴

為一部裕荀為一部提倫為一部六泉在高平師讀曰率騎奇寄翻秋七月與没奕千金熙戰于渴渾川按載記國仁襲三部而没奕千金熙連兵襲國仁故遇戰于渴渾川其地當在天水勇士縣東北没奕千金熙大敗三部皆降降戶江翻秦主登軍于瓦亭後秦主萇攻彭沛穀堡拔之穀犇杏城彭沛穀盧水胡也立堡於貳縣杜佑曰杏城在坊州西萇還陰密以太子興鎮長安

燕趙王麟討王敏于上谷斬之　劉衛辰獻馬於燕劉顯掠之燕主垂怒遣太原王楷將兵助趙王麟擊顯大破之將即亮翻顯犇馬邑西山魏王珪引兵會麟擊顯於彌

澤按魏書帝紀彌澤在馬邑南又破之顯犇西燕麟悉収其部衆獲馬牛羊以千萬數劉顯滅而拓拔氏彊矣為慕容氏計者莫若兩利而俱存之可以無他日亡國之禍呂光將彭晃徐炅攻張大豫于臨洮破之張大豫奔臨洮見上卷上年洮土刀翻大豫犇廣武王穆犇建康八月廣武人執大豫送姑臧斬之穆襲據酒泉自稱大將軍涼州牧辛巳立皇子德宗為太子大赦燕主垂立劉顯弟可泥為烏桓王以撫其衆徙八千餘落于中山秦馮翊太守蘭櫝帥衆二萬自頻陽入和寧頻陽縣秦厲公置自漢以來屬

馮翊應劭曰在頻水之陽據戴記和寧在嶺北杏城之東南帥讀曰率與魯王纂謀攻長安纂弟師奴勸纂稱尊號纂不從師奴殺纂而代之欑遂與師奴絕西燕主永攻欑欑請救於後秦後秦主萇欲自救之尚書令姚旻左僕射尹緯曰苻登近在瓦亭將乘虛襲吾後萇曰苻登衆盛非旦夕可制登遲重少決必不能輕軍深入比兩月間比必寐翻及也吾必破賊而返登雖至無能為也九月萇軍于泥源漢書地理志北地郡有泥陽縣應劭注云泥水出郁郅北蠻中師奴逆戰大敗亡奔鮮卑後秦盡收其

衆屠各董成等皆降苻纂兄弟既敗苻登之勢孤矣屠直於翻秦主登進據胡空堡秦屯騎校尉胡空所築堡也在新平界戎夏歸之十餘萬夏戶雅翻冬十月翟遼復叛燕復扶又翻下同遣兵與王祖張申寇抄清河平原抄楚交翻後秦主萇進擊西燕王永於河西西燕王當作西燕主此龍門至華陰河之西也永走蘭櫝復列兵拒守萇攻之十二月禽櫝遂如杏城後秦姚方成攻秦雍州刺史徐嵩壘拔之執嵩而數之雍於用翻數所具翻嵩罵曰汝姚萇罪當萬死苻黃眉欲斬之先帝止之謂穆帝升平元年姚襄敗時也授任內

外榮寵極矣曾不如犬馬識所養之恩親為大逆謂殺秦王堅於新平佛寺也汝羌輩豈可以人理期也何不速殺我方成怒三斬嵩三斬者斬其足斬其腰斬其頸也悉阬其士卒以妻子賞軍

後秦主萇掘秦主堅尸鞭撻無數剥衣倮形薦之以棘坎土而埋之堅葬于徐嵩胡空二壘之間徐嵩之壘既陷故姚萇得掘墓鞭尸以逞其忿倮郎果翻薦藉也

凉州大饑米斗直錢五百人相食死者大半

呂光西平太守康寧自稱匈奴王殺湟河太守強禧以叛西平郡東漢之末分金城置唐之鄯州即其地也湟河郡河西張氏置蓋亦在鄯州界内強其兩翻張

掠太守彭晃亦叛東結康寧西通王穆光欲自擊晃諸將皆曰今康寧在南伺釁而動伺相吏翻若晃穆未誅康寧復至復扶又翻進退狼狽勢必大危光曰實如卿言然我今不往是坐待其來也若三寇連兵三寇謂康寧彭晃王穆東西交至則城外皆非吾有大事去矣今晃初叛與寧穆情契未密出其倉猝取之差易耳易以豉翻乃自帥騎三萬帥讀曰率倍道兼行既至攻之二旬拔其城誅晃初王穆起兵遣使招敦煌處士郭瑀使疏吏翻敦徒門翻處昌呂翻瑀歎曰今民

將左袵吾忍不救之邪乃與同郡索嘏起兵應穆（索音各翻）運粟三萬石以餉之穆以瑀為太府左長史軍師將軍嘏為敦煌太守既而穆聽讒言引兵攻嘏瑀諫不聽出城大哭舉手謝城曰吾不復見汝矣（復扶又翻）還而引被覆面（覆敷又翻）不與人言不食而卒（卒子恤翻）呂光聞之曰二虜相攻此成禽也不可以憚屢戰之勞而失永逸之機也（一勞永逸古語有之）遂帥步騎二萬攻酒泉克之進屯涼興（涼興郡河西張氏置在唐瓜州常樂縣界）穆引兵東還未至衆潰穆單騎走騂馬令

郭文斬其首送之騂馬縣屬酒泉郡蓋魏晉間所置也騂思營翻呂光新得河西黨叛於內敵攻於外雖數戰數勝而根本不固宜不足以貽子孫也

十三年春正月康樂獻武公謝玄卒樂音洛康樂縣屬豫章郡　二月秦主登軍朝那朝那縣自漢以來屬安定郡　後秦主萇軍武都此武都亦當在安定界五代志朝那縣西魏置安武郡安武漢舊縣名武都之名當是因安武而名　翟遼遣司馬眭瓊詣燕謝罪眭姓也師古息隨翻類篇宜為翻　燕主垂以其數反覆斬瓊以絕之數所角翻　遼乃自稱魏天王改元建光置百官　燕青州刺史陳留王紹為平原太守辟閭渾

所逼退屯黃巾固漢末黃巾保聚于其地因以為名齊人謂壘堡為固紹自歷城退屯焉其地在濟南郡章丘城北燕主垂更以紹為徐州刺史渾蔚之子也辟閭蔚見一百卷穆帝永和十二年蔚紓忽翻因苻氏亂據齊地來降後辟閭渾為慕容德所殺降戶江翻三月乙亥燕主垂以太子寶録尚書事授之以政自總大綱而已燕趙王麟擊許謙破之去年許謙叛燕附劉顯謙犇西燕燕遂廢代郡悉徙其民於龍城呂光之定涼州也杜進功居多光以為武威太守事見上卷十年貴寵用事群僚莫及光甥石聰自關中來光問之曰中州

人言我為政何如聰曰但聞有杜進耳不聞有舅光由是忌進而殺之光與群寮宴語及政事參軍京兆段業曰明公用法太峻光曰吳起無恩而楚彊商鞅嚴刑而秦興業曰起喪其身鞅亡其家皆殘酷之致也吳起事見一卷周安王十五年商鞅事見二卷顯王三十一年喪息浪翻明公方開建大業景行堯舜詩曰高山仰止景行行止毛萇曰景大也鄭玄曰景明庶幾古人有高德者則慕仰之有明行者則而行之行下孟翻猶懼不濟乃慕起鞅之為治治直吏翻豈此州士女所望哉光改容謝之沮渠蒙遜兄弟舉兵所以推段業為重亦由此言為涼州人士所歸

也敬

夏四月戊午以朱序為都督司雍梁秦四州諸軍事雍州刺史戍洛陽雍於用翻以譙王恬代序為都督兖冀幽并諸軍事青兖二州刺史　苑川王國仁破鮮卑越質叱黎於平襄平襄縣漢屬天水郡晉屬略陽郡越質蓋鮮卑部落之號後以為氏獲其子詰歸　丁亥燕主垂立夫人段氏為皇后以太子寶領大單于單音蟬段氏右光禄大夫儀之女其妹適范陽王德儀寶之舅也為後寶逼殺段后張本追謚前妃段氏為成昭皇后段氏死見一百卷穆帝升平二年　五月秦太弟懿卒謚曰獻哀

翟遼徙屯滑臺遼自黎陽徙屯滑臺既與燕絕欲阻河為固也滑臺城在白馬縣西春秋鄭廩延邑也唐為滑州六月苑川王乞伏國仁卒謚曰宣烈廟號烈祖其子公府尚幼群下推國仁弟乾歸為大都督大將軍大單于河南王時乞伏氏跨有涼州河南之地遂為國號為後公府殺乾歸張本單音蟬大赦改元太初魏王珪破庫莫奚於弱落水南新唐書曰奚亦東胡種為匈奴所破保烏丸山漢曹操斬蹋頓蓋其後也弱落水即饒樂水在奚中秋七月庫莫奚復襲魏營復扶又翻珪又破之庫莫奚者本屬宇文部與契丹同類而異種其先皆為燕王皝所破徙居

松漠之間契丹國自西樓東去四十里至真珠寨又東行地勢漸高西望松林鬱然數十里遂入平川契欺訖翻洪邁曰契丹之讀如喫惟新唐書有音章勇翻秦後秦自春相持屢戰互有勝負至是各鮮歸闕西豪桀以後秦久無成功多去而附秦　河南王乾歸立其妻邊氏為王后置百官倣漢制以南川矦出連乞都為丞相出連亦以部落之號為氏梁州刺史悌眷為御史大夫金城邊芮為左長史東秦州刺史祕宜為右長史乞伏氏置東秦州於南安武始翟勍為左司馬勍渠京翻略陽王松壽為主簿從弟軻彈為梁州牧弟益州

為秦州牧屈眷為河州牧乞伏乾歸所置州牧不過分居河隴之間從才用翻八月秦主登立子崇為皇太子弁為南安王尚為北海王　燕護軍將軍平幼會章武王宙討吴深破之深走保繹幕繹幕縣自漢以來屬清河郡　魏王珪陰有圖燕之志遣九原公儀奉使至中山燕主垂詰之曰使疏吏翻詰去吉翻魏王何以不自來儀曰先王與燕並事晉室世為兄弟魏與燕皆鮮卑種也拓跋力微與慕容涉歸並事晉室　臣今奉使於理未失垂曰吾今威加四海豈得以昔日為比儀曰燕若不脩德禮欲以兵

戚自彊此乃將帥之事將即亮翻帥所類翻非使臣所知也儀還言於珪曰燕王衰老太子闇弱范陽王自負材氣是時慕容德在燕宗室中固自有與人不同者非少主臣也少詩照翻燕王既沒內難必作難乃旦翻於時乃可圖也今則未可珪善之為後魏攻燕張本儀珪母弟翰之子也　九月河南王乾歸還都金城　張申攻廣平王祖攻樂陵壬午燕高陽王隆將兵討之冬十月後秦主萇還安定秦主登就食新平帥衆萬餘圍萇營帥讀曰率四面大哭萇命營中哭以應之登乃退

十二月庚子尚書令南康襄公謝石卒　燕太原王楷趙王麟將兵會高陽王隆於合口水經衡漳水過勃海建成縣又東左會滹沱別河故瀆又東北入清河謂之合口魏收地形志曰浮陽縣西按漳水衡水入焉今謂之合口以擊張申王祖帥諸壘共救之帥讀曰率夜犯燕軍燕人逆擊走之隆欲追之楷麟曰王祖老賊或恐詐而設伏不如俟明隆曰此白地羣盜烏合而來徼幸一決徼堅堯翻非素有約束能壹其進退也今失利而去衆莫為用乘勢追之不過數里可盡禽也申之所恃唯在於祖祖破則申

降矣（降戸江翻下同）乃留楷𪊨守申壘隆與平幼分道擊之比明（比必利翻及也）大獲而還懸所獲之首以示申甲寅申出降祖亦歸罪　秦以潁川王同成為太尉（同成秦主登之兄）

十四年春正月燕以陽平王柔鎮襄國遼西王農在龍城五年庶務脩舉乃上表曰臣頃因征即鎮（農誅餘巖擊高句麗因鎮龍城見上卷十年）所統將士安逸積年青徐荆雍（雍於用翻）遺寇尚繁顧時代還展竭微效生無餘力沒無遺恨臣之志也庚申燕主垂召農為侍中司隸校尉以高陽王隆為

都督幽平二州諸軍事征北大將軍幽州牧建留臺於龍城以隆錄留臺尚書事又以護軍將軍平幼為征北長史散騎常侍封孚為司馬散悉亶翻騎奇寄翻並兼留臺尚書隆因農舊規修而廣之遼碣遂安遼碣謂遼水碣石碣其謁翻後秦主萇以秦戰屢勝謂得秦王堅之神助亦於軍中立堅像而禱之曰臣兄襄敕臣復讎穆帝升平元年姚襄為秦所殺新平之禍見上卷十年臣行襄之命非臣罪也苻登陛下踈屬猶欲復讎況臣敢忘其兄乎且陛下命臣以龍驤建業見

百五卷八年驤思將翻臣敢違之今為陛下立像為于偽翻陛下勿追計臣過也秦主登丹樓遥謂萇曰為臣弒君而立像求福庸有益乎因大呼曰呼火故翻弒君賊姚萇何不自出吾與汝決之萇不應久之以戰未有利軍中每夜數驚數所角翻乃斬像首以送秦　秦主登以河南王乾歸為大將軍大單于金城王單音蟬　甲寅魏王珪襲高車破之

二月呂光自稱三河王呂光字世明光時有涼州河西之地未能兼有三河也大赦改元麟嘉置百官光妻石氏子紹弟德世自仇池來

至姑臧長安之亂呂光之家奔仇池依楊氏光立石氏為妃紹為世子癸巳魏王珪擊吐突隣部於女水女水在弱落水西去平城三千餘里後魏顯祖改曰武川大破之盡徙其部落而還秦主登留輜重於大界大界當在安定新平之間重直用翻自將輕騎萬餘攻安定羌密造保克之將即亮翻騎奇寄翻保當作堡夏四月翟遼寇滎陽執太守張卓燕以長樂公盛鎮薊城脩繕舊宮燕主雋初自龍城徙都薊有舊宮在焉樂音洛薊音計五月清河民孔金斬吳深送首中山吳深反事始上卷十一年金城王乾歸擊侯年部大破之於是秦涼

鮮卑羌胡多附乾歸乾歸悉授以官爵　後秦主萇與秦主登戰數敗數所角翻乃遣中軍將軍姚崇襲大界登邀擊之於安丘魏收地形志安定陰盤縣有安城又敗之敗補邁翻　燕范陽王德趙王麟擊賀訥追犇至勿根山訥窮廹請降降戶江翻從之上谷質其弟染干於中山質音致　秋七月以驃騎長史王忱為荆州刺史都督荆益寧三州諸軍驃匹妙翻騎奇寄翻忱是壬翻忱國寶之弟也　秦主登攻後秦右將軍吳忠等於平涼克之八月登據苟頭原以逼安定諸將勸後

秦主萇決戰萇曰與窮寇競勝兵家之忌也吾將以計取之乃留尚書令姚旻守安定夜帥騎三萬（帥讀曰率下同）襲秦輜重于大界克之（重戰輕防此苻登所以敗也重直用翻）殺毛后及南安王尚（尚秦主登之子也）擒名將數十人驅掠男女五萬餘口而還毛氏美而勇善騎射後秦兵入其營毛氏猶彎弓跨馬帥壯士數百人戰衆寡不敵為後秦所執萇欲納之毛氏罵且哭曰姚萇汝先已殺天子（謂殺秦王堅也）今又欲辱皇后皇天后土寧汝容乎萇殺之諸將欲因秦軍駭

亂擊之萇曰登衆雖亂怒氣猶盛未可輕也遂止兵勝者驕兵怒者奮以奮乘驕則先敗而後勝者多矣姚萇見兵勢所以收衆而止登收餘衆屯胡空堡萇使姚碩德鎮安定徙安定千餘家于隂密遣其弟征南將軍靖鎮之　九月庚午以左僕射陸納為尚書令　秦主登之東也後秦主萇使姚碩德置秦州守宰以從弟常戍隴城從才用翻隴城縣漢屬天水郡晉省此時當屬畧陽郡　邢奴戍冀城姚詳戍畧陽楊定攻隴冀克之斬常執邢奴詳棄畧陽犇隂密定自稱秦州牧隴西王秦因其所稱而授

之冬十月秦主登以竇衝為大司馬都督隴東諸軍事雍州牧（雍於用翻）楊定為左丞相都督中外諸軍事秦梁二州牧約共攻後秦又約監河西諸軍事并州刺史楊政都督河東諸軍事冀州刺史楊楷各帥其衆會長安（帥讀曰率下同）政楷皆河東人秦主丕既敗政楷收集流民數萬戶政據河西楷據湖陝之間遣使請命於秦登因而授之（大界既陷苻登之兵勢衰矣故約竇衝等共攻後秦陝式冉翻使疏吏翻）燕樂浪悼王溫為冀州刺史（燕冀州刺史治信都樂浪音洛琅）翟遼遣丁零故堤

詐降於温帳何承天姓苑有故姓帳謂帳下乙酉刺温殺之刺七亦翻并其長史司馬驅帥守兵二百户奔西燕燕遼西王農邀擊刺温者於襄國盡獲之惟堤走免　十一月枹罕羌彭奚念附於乞伏乾歸以奚念為北河州刺史枹罕舊為河州治所乞伏氏先于境内置河州以屈耆為牧故以枹罕為北河州以奚念為刺史枹音膚　初帝既親政事太元元年崇德太后歸政帝始親政事威權己出有人主之量已而溺於酒色委事於琅邪王道子道子亦嗜酒日夕與帝以酣歌為事又崇尚浮屠窮奢極費所親暱者皆姏姆

僧尼昵尼質翻姐姑三翻老女稱姆莫補翻女師也又音茂左右近習爭權弄柄交通請託賄賂公行官賞濫雜刑獄謬亂尚書令陸納望宮闕歎曰好家居纖兒欲撞壞之邪撞丈降翻纖者小之至言為纖兒謂不及小兒也左衛領營將軍會稽許營以左衛將軍領營兵是為左衛領營將軍許營一作榮上疏曰今臺府局吏直衛武官及僕隸婢兒取母之姓者官婢私合而生子不能審知其父取母之姓為姓本無鄉邑品第皆得為郡守縣令或帶職在內及僧尼乳母競進親黨又受貨賂輒臨官領衆政教不均暴濫無罪禁令不明

刼盜公行昔年下書敕羣下盡規而衆議兼集無所採用臣聞佛者清遠玄虛之神今僧尼往往依傍瀍服傍步浪翻謂依傍佛法服僧尼之服而不遵其教也五誡麤法尚不能遵況精妙乎佛有五戒不淫不盜不殺不妄語不遭酒敗而流惑之徒競加敬事又侵漁百姓取財為惠亦未合布施之道也施式吏翻疏奏不省省悉景翻道子勢傾內外遠近犇湊帝漸不平然猶外加優崇侍中王國寶以讒佞有寵於道子扇動朝衆朝直遥翻諷八座啟道子宜進位丞相揚州牧假黃鉞加殊禮晉氏渡江有吏

部祠部五兵左民度支五尚書二僕射一令為八座護軍將軍南平車胤曰沈約曰秦時有護軍都尉漢陳平為護軍中尉盡護諸將李廣為驍騎將軍屬護軍將軍蓋護軍護諸將軍魏武以韓浩為護軍資重為護軍將軍資輕為中護軍車胤尺遮翻此乃成王所以尊周公也今主上當陽人主南面鄉明而立以治天下故曰當陽非成王之比相王在位豈得為周公乎乃稱疾不署不署名也疏奏帝大怒而嘉胤有守中書侍郎范甯徐邈為帝所親信數進忠言數所角翻補正闕失指斥姦黨王國寶甯之甥也甯尤疾其阿諛勸帝黜之陳郡袁悅之有寵於道子國寶使悅之因尼

妙音致書於太子母陳淑媛云國寶忠謹宜見親信帝知之發怒以他事斬悦之國寶大懼與道子共譖范甯出為豫章太守甯臨發上疏言今邉烽不舉而倉庫空匱古者使民歲不過三日記王制古者用民之力歲不過三日任老者之事食壯者之食今之勞擾殆無三日之休至有生兒不復舉養復扶又翻鰥寡不敢嫁娶厝火積薪不足喻也厝火積薪賈誼之言甯又上言中原士民流寓江左歲月漸久人安其業凡天下之人原其先祖皆隨世遷移何至於今而獨不可謂宜正

其封疆户口皆以土斷晉時中原士民南渡者皆於江左僑立郡縣以居之不以土著為斷斷丁亂翻又人性無涯奢儉由勢今并兼之室亦多不贍非其財力不足葢由用之無節爭以靡麗相高無有限極故也禮十九為長殤以其未成人也未成人而死曰殤其喪禮殺於成人長令以十六為全丁十三為半丁所任非復童幼之事任音壬豈不傷天理困百姓乎謂宜以二十為全丁十六為半丁則人無夭折生長繁滋矣夭於兆翻長知兩翻帝多納用之甯在豫章遣十五議曹下屬城豫章領南昌海昏新淦建成望

蔡永脩建昌吳平豫章彭澤艾康樂豐城新昌宜豐鍾陵十六縣一縣負郭餘十五縣各遣一議曹下邏移翻採求風政并吏假還訊問官長得失假居詶翻假還謂吏休暇日滿而還府者徐邈與甯書曰足下聽斷明允庶事無滯則吏慎其負負謂罪也吏畏罪則每事加謹斷丁亂翻而人聽不惑矣人聽即民聽晉書史臣避唐太宗諱改民為人通鑑因之豈須邑至里詣飾其游聲哉非徒不足致益寔乃蠶漁之所資蠶漁謂所遣者蠶食漁取於民鄭玄曰趙魏之東寔實同聲寔是也詩實墉實壑實畝實籍實當作寔言韓侯之先祖微弱所受之國多滅絶今復舊職繼絶世故築治是城修是壑井牧是田畝收斂是賦稅使如故常孔穎達曰凡言實者已有其事而後實之今此方說所為不宜為實故

轉為寔訓之為是也趙魏之東寔實同聲鄭以時事驗之也春秋桓六年州公寔来是由聲同故字有變異也余按徐邈所謂寔訓之為是於義亦通豈有善人君子而干非其事多所告白者乎自古以來欲為左右耳目無非小人皆先因小忠而成其大不忠先藉小信而成其大不信遂使讒諂並進善惡倒置可不戒哉足下慎選綱紀郡以僚佐為綱紀必得國士以攝諸曹諸曹皆得良吏以掌文按攝總也整也按掾也文按謂諸曹文書留為按掾者又擇公方之人以為監司監工衡翻則清濁能否與事而明足下但平心處之處昌呂翻何取於耳目

哉昔明德馬后未嘗顧左右與言（漢明帝后馬氏謚明德皇后）可謂遠識况大丈夫而不能免此乎　十二月後秦主萇使其東門將軍任瓮（東門將軍萇使守安定東門者也任音壬瓮與盆同音蒲奔翻）詐遣使招秦主登許開門納之（使疏吏翻）登將從之征東將軍雷惡地將兵在外（將即亮翻）聞之馳騎見登（騎奇寄翻）曰姚萇多詐不可信也登乃止萇聞惡地詣登謂諸將曰此羌見登事不成矣登以惡地勇略過人陰憚之惡地懼降於後秦（降戶江翻）萇以惡地為鎮軍將軍　秦以安成王廣為司

徒

十五年春正月乙亥譙敬王恬薨　西燕主永引兵向洛陽朱序自河陰北濟河擊敗之敗補邁翻序追至白水水經注白水出上黨高都縣故城西東流歷天井關序所至處去長子一百六十里會翟遼謀向洛陽序乃引兵還擊走之留鷹揚將軍朱黨戍石門使其子畧督護洛陽以參軍趙蕃佐之身還襄陽　琅琊王道子恃寵驕恣侍宴酣醉或虧禮敬帝益不能平欲選時望為藩鎮以潛制道子問於太子左衛率王雅曰吾

欲用王恭殷仲堪何如雅曰王恭風神簡貴志氣方嚴仲堪謹於細行行下孟翻以文義著稱然皆峻狹自是且幹略不長若委以方面天下無事足以守職若其有事必為亂階矣帝不從為後王殷稱兵張本恭薀之子王薀后父也仲堪融之孫也殷融見九十六卷成帝咸康五年

二月辛巳以中書令王恭為都督青兖幽并冀五州諸軍事兖青二州刺史鎮京口

三月戊辰大赦　後秦主萇攻秦扶風太守齊益男於新羅堡克之益男走秦主登攻後秦天水太守張業

生于隴東（隴東安定涇陽縣之地）萇救之登引去　夏四月秦鎮東將軍魏揭飛自稱衝天王（晉書載紀作魏褐飛太元元年秦遣庭中將軍魏曷飛擊氐羌意即此人也）帥氐胡攻後秦安北將軍姚當成於杏城（帥讀曰率）鎮軍將軍雷惡地叛應之攻鎮東將軍姚漢得於李潤（李潤地名在邢望李延壽曰馮翊東有李潤鎮按魏書宗室列傳安定王燮除華州刺史表曰謹惟州居李潤堡雖是少梁舊地晉芮錫壤然胡夷內附遂為戎落請徙馮翊古城）後秦主萇欲自擊之羣臣皆曰陛下不憂六十里苻登（時登趣長安擄新豐之千户固）乃憂六百里魏揭飛何也萇曰登非可猝滅吾城亦非

登所能猝拔惡地智略非常若南引揭飛東結董成董成屠各種也時據北地得杏城李潤而據之長安東北非吾有也乃潛引精兵一千六百赴之揭飛惡地有衆數萬氐胡赴之者前後不絶萇每見一軍至輙喜羣臣怪而問之萇曰揭飛等扇誘同惡種類甚繁種章勇翻吾雖克其魁帥帥所類翻餘黨未易猝平易以豉翻今烏集而至吾乘勝取之可一舉無餘也此曹操取馬超韓遂故智耳揭飛等見後秦兵少少詩沼翻悉衆攻之萇固壘不戰示之以弱潛遣其子中軍將軍崇

師騎數百出其後揭飛兵擾亂萇遣鎮遠將軍王超等縱兵擊之斬揭飛及其將士萬餘級惡地請降降戶江翻萇待之如初惡地謂人曰吾自謂智勇傑出一時而每遇姚翁輒困固其分也分扶問翻史言姚萇能服雷惡地之心萇命姚當成於所營之地每柵孔中輒樹一木以旌戰功掘地作孔豎木以為柵故有柵孔歲餘問之當成曰營地太小已廣之矣萇曰吾自結髮以來與人戰未嘗如此之快以千餘兵破三萬之衆營地惟小為奇豈以大為貴哉　吐谷渾視連遣

使獻見於金城王乾歸乾歸拜視連沙州牧白蘭王河西張茂以敦煌晋昌西域都護校尉玉門大護軍三郡三營為沙州吐谷渾未能有其地也李延壽曰此以吐谷渾部內有黃沙周廻數百里不生草木因號沙州使疏吏翻見賢遍翻丙寅魏王珪會燕趙王麟於意辛山意辛山在牛川北賀蘭部所居也按北史蹛陰山而北即賀蘭部擊賀蘭紇突鄰紇奚三部破之紇突鄰紇奚皆降於魏史言燕為魏驅除降戶江翻秋七月馮翊人郭質起兵於廣鄉以應秦魏收地形志鄭縣有廣鄉原鄭縣時屬京兆移檄三輔曰姚萇凶虐毒被神人被皮義翻吾屬世蒙先帝堯舜之仁先帝謂秦主堅非常伯

納言之子常伯侍中也納言尚書也即卿校牧守之孫也校戶教翻與其舍耻而存孰若蹈道而死於是三輔壁壘皆應之獨鄭縣人茍曜聚衆數千附於後秦秦以質為馮翊太守後秦以曜為豫州刺史茍曜後持兩端為後秦所殺事見後劉衛辰遣子直力鞮攻賀蘭部賀訥困急請降於魏丙子魏王珪引兵救之直力鞮退鞮田黎翻珪徙訥部落處之東境處昌呂翻八月劉牢之擊翟釗於鄄城釗走河北又敗翟遼於滑臺張願來降翟遼張願叛見上卷十一年走音奏敗補邁翻鄄音絹九月北平

人吴柱聚衆千餘立沙門瀍長為天子破北平郡轉寇廣都入白狼城白狼縣前漢屬右北平郡後漢晉省魏收地形志後魏真君八年置建德郡治白狼城廣都縣屬焉燕時當屬北平郡 燕幽州牧高陽王隆方葬其夫人郡縣守宰皆會之衆聞柱反請隆還城遣大兵討之隆曰今閭閻安業民不思亂柱等以詐謀惑愚夫誘脅相聚無能為也誘音酉 遂留葬訖遣廣平太守廣都令先歸廣平當作北平續遣安昌侯進將百餘騎趨白狼城趨七喻翻 柱衆聞之皆潰窮捕斬之 以侍中王國寶為中書令俄兼

中領軍道子主之也丁未以吳郡太守王珣為尚書右僕射吐谷渾視連卒子視羆立視羆以其父祖慈仁為四鄰所侵侮吐谷渾辟奚視連慈仁見一百三卷簡文帝咸安元年乃督厲將士欲建功業冬十月金城王乾歸遣使拜視羆沙州牧白蘭王視羆不受為後乞伏乾歸伐吐谷渾張本十二月郭質及苟曜戰于鄭東質敗犇洛陽鄭東鄭縣之東也越質詰歸據平襄叛金城王乾歸十三年越質詰歸附于乞伏氏

十六年春正月燕置行臺於薊加長樂公盛錄行臺尚

書事（薊音計樂音洛）金城王乾歸擊越質詰歸詰歸降（降戶江翻）乾歸以宗女妻之（妻七細翻）賀染干謀殺其兄訥訥知之舉兵相攻魏王珪告于燕請為鄉導以討之（鄉讀曰嚮）二月甲戌燕主垂遣趙王麟將兵擊訥鎮北將軍蘭汗帥龍城之兵擊染干（賀染干部落蓋居賀蘭部之東偏故燕以龍城之兵擊之將即亮翻帥讀曰率）三月秦主登自雍攻後秦安東將軍金榮于范氏堡克之（雍於用翻）遂渡渭水攻京兆太守韋範于段氏堡不克進據曲牢（曲牢在杜縣東北）夏四月燕蘭汗破賀染干於牛

都都聚也其地當在牛川夷人放牧於此聚會因名苟曜有衆一萬密召秦主登許為內應登自曲牢向繁川繁川蓋即杜陵縣之樊川也軍于馬頭原五月後秦主萇引兵逆戰登擊破之斬其右將軍吳忠萇收衆復戰復扶又翻下同姚碩德曰陛下慎於輕戰每欲以計取之今戰失利而更前逼賊何也萇曰登用兵遲緩不識虛實今輕兵直進逕據吾東馬頭原之地蓋在長安東此必苟曜豎子與之有謀也善用兵者觀敵之動而察知其情是以能制勝緩之則其謀得成故及其交之未合急擊之以敗散其事耳

敗補邁翻遂進戰大破之登退屯於郿郿音媚今音眉秦兖州刺史强金槌據新平降後秦以其子逵為質强其兩翻降戶江翻質音致後秦主萇將數百騎入金槌營羣下諫之萇曰金槌既去苻登又欲圖我將安所歸乎且彼初來款附宜推心以結之奈何復以不信疑之乎復扶又翻既而羣氐欲取萇金槌不從强金槌氐種泰之戚黨也姚萇推心待之以攜苻登之黨六月甲辰燕趙王麟破賀訥於赤城禽之水經河水自雲中楨陵縣南過赤城東又南過定襄桐過縣西又魏書帝紀登國三年幸東赤城明元泰常八年築長城於長川之南起自赤城西至五原延

袁二千餘里降其部落數萬降戶江翻燕主垂命麟歸訥部落徙染干於中山麟歸言於垂曰臣觀拓跋珪舉動終為國患不若攝之還朝使其弟監國事垂不從攝錄也收也慕容麟之姦詐知拓拔珪之終不可制而慕容垂不從其言天將啟珪以滅燕雖以垂之明畧不之覺也監工銜翻西燕主永遣河南太守楊佺期擊破之　秋七月壬申燕主垂如范陽范陽縣漢屬涿郡魏文帝改涿郡為范陽郡　魏王珪遣其弟觚獻見於燕見賢遍翻燕主垂衰老子弟用事留觚以求良馬魏王珪弗與遂與燕絕為燕魏構難張本　使長史張袞求

好於西燕好呼到翻觚逃歸燕太子寶追獲之垂待之如初秦主登攻新平後秦主萇救之登引去秦驃騎將軍沒弈干驃匹妙翻騎奇寄翻以其二子為質於金城王乾歸質音致請共擊鮮卑大兜乾歸與沒弈干攻大兜於鳴蟬堡克之據載記大兜時據安陽城安陽城在唐秦州隴城縣界鳴蟬堡亦當在其地兠微服走乾歸收其部眾而還還從宣翻又如字歸沒弈干二子沒弈干尋叛東合劉衛辰八月乾歸帥騎一萬討沒弈干帥讀曰率沒弈干犇他樓城他樓城在高平唐太宗貞觀六年以突厥降戶置緣州治平高之他樓城

高宗置他樓縣後入原州蕭關縣界乾歸射之中目射而亦翻中竹仲翻九月癸未以尚書右僕射王珣為左僕射太子詹事謝琰為右僕射太學博士范弘之論殷浩宜加贈謚因叙桓溫不臣之迹是時桓氏猶盛王珣溫之故吏也王珣先為溫府主簿以為溫廢昏立明有忠貞之節黜弘之為餘杭令餘杭縣漢屬會稽郡顔來曰縣秦始皇立後漢分屬吳郡吳分屬吳興郡弘之汪之孫也范汪得罪於桓溫見一百一卷哀帝升平五年冬十月壬辰燕主垂還中山自范陽還也初柔然部人世服於代魏收曰神元之末掠騎得一奴髮始齊肩忘本姓名其主字之

日木骨閭木骨閭者首禿也木骨閭與郁久閭聲相近故後子孫因以為氏木骨閭既壯免奴為騎卒穆帝時坐後期當斬亡匿廣漠谿谷間收合逋逃得百餘人依紇突鄰木骨閭死子車鹿會雄健始有部衆自號柔然其大人郁久閭地粟袁卒部落分為二長子匹候跋繼父居東邊次子縕紇提別居西邊長知兩翻縕於粉翻紇戶骨翻秦王堅滅代滅代見一百四卷元年柔然附於劉衛辰及魏王珪即位攻擊高車等諸部率皆服從獨柔然不事魏戊戌珪引兵擊之柔然舉部遁走珪追奔六百里諸將因張衮言於珪曰賊遠糧盡不如早還珪問諸將若殺副馬為三

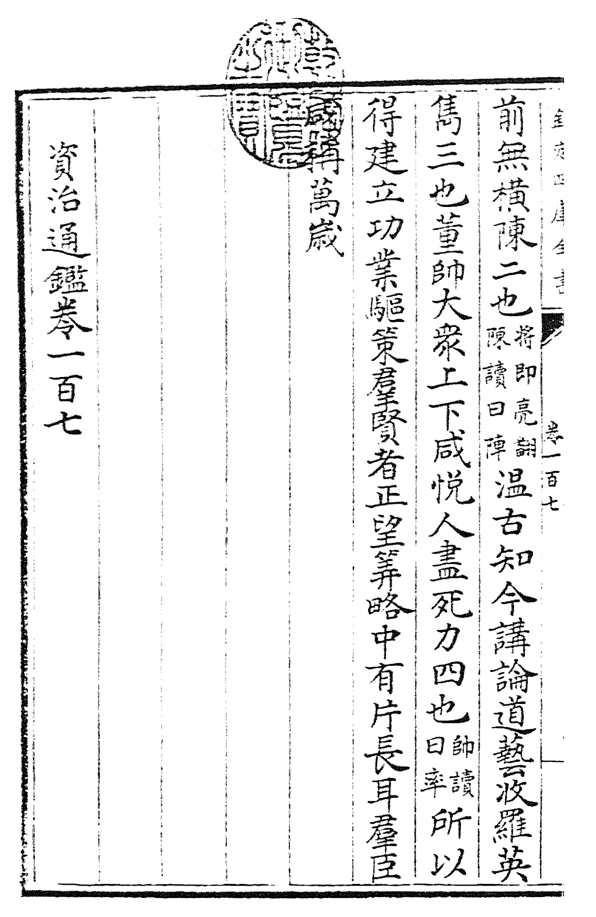
日食足乎凡北人用騎兵各乘一馬又有一馬為副馬皆曰足乃復倍道追之及於大磧南牀山下是時魏盛跨有代北柔然西犇南牀山蓋在大磧之西北史帝紀作南商山復扶又翻大破之虜其半部匹候跋及別部帥屋擊各收餘衆遁走帥所類翻珪遣長孫嵩長孫肥追之珪謂將佐曰卿曹知吾前問三日糧意乎曰不知也珪曰柔然驅畜産犇走數日至水必留我以輕騎追之計其道里不過三日及之矣皆曰非所及也嵩追斬屋擊於平望川肥追匹候跋至涿邪山匹候跋舉衆降降戶江翻下同獲緼

紇提之子曷多汗(汗音寒)兄子社崘斛律等宗黨數百人(崘盧昌翻)緼紇提將奔劉衛辰珪追及之緼紇提亦降珪悉徙其部衆於雲中(為社崘復叛去而建國張本)翟遼卒子釗代立改元定鼎攻燕鄴城燕遼西王農擊却之(為燕滅翟釗張本)三河王光遣兵乘虛伐金城王乾歸(乘其伐沒弈干之虛也)乾歸聞之引兵還光兵亦退　劉衛辰遣子直力鞮帥衆八九萬攻魏南部(鞮田黎翻又丁奚翻帥讀曰率)十一月己卯魏王珪引兵五六千人拒之壬午大破直力鞮於鐵岐山南直力

鞮單騎走騎奇寄翻下同乘勝追之戊子自五原金津南濟河金津當在五原郡宜梁九原二縣間徑入衛辰國衛辰部落駭亂辛卯珪直抵其所居悦跋城考之載記悦跋城即代來城也衛辰父子出走壬辰分遣諸將輕騎追之將軍伊謂禽直力鞮於木根山魏書官氏志拓拔鄰以次弟為伊婁氏後改為伊氏木根山在五原河西衛辰為其部下所殺十二月珪軍于鹽池漢地理志五原郡成宜縣有鹽官唐鹽州五原縣有烏白等池鹽宗白曰青白鹽池在鹽州北誅衛辰宗黨五千餘人皆投尸于河報元年衛辰籍兵於秦以滅代之怨也自河以南諸部悉降降戶江翻獲馬三十

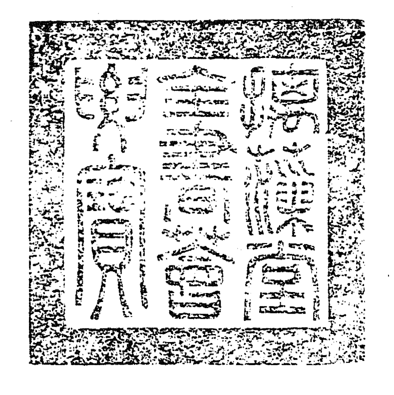
餘萬匹牛羊四百餘萬頭國用由是遂饒衛辰少子勃勃亡奔薛干部（少詩照翻）珪使人求之薛干部帥太悉伏出勃勃以示使者曰（帥所類翻使疏吏翻）勃勃國破家亡以窮歸我我寧與之俱亡何忍執以與魏乃送勃勃於没弈干没弈干以女妻之（為勃勃殺没弈干復建國張本妻七細翻）戊申燕主垂如魯口　秦主登攻安定後秦主萇如陰密以拒之謂太子興曰苟曜聞吾北行（自長安如陰密為北行）必來見汝汝執誅之曜果見興於長安興使尹緯讓而誅之（善制敵者能因事而為功）

苟矐反覆於符姚之間而長安去鄭二百里耳此姚氏腹脇之癰疽也使萇名之矐必不來萇在長安矐亦畏憚而不敢來萇外出以誘之矐亦疑而不敢來二秦交兵邊遽狎至萇之北行若不得已者苟矐無疑畏之心謂姚與居守為無能為者輕於一來卒以送死姚氏腹脇之疾去矣此非能因事而為功守萇敗登於安定城東敗補邁翻登退據路承堡路承人姓名築堡自守時因以為名萇置酒高會諸將皆曰若值魏武王姚萇僭號追謚兄襄為魏武王不令此賊至今陛下將牢太過耳將牢謂先自固而不妄動也猶今人之言把穩萇笑曰吾不如亡兄有四身長八尺五寸長直亮翻臂垂過膝人望而畏之一也將十萬之衆與天下爭衡望麾而進



前無横陳二也將即亮翻陳讀曰陣温古知今講論道藝收羅英雋三也董帥大衆上下咸悦人盡死力四也帥讀曰率所以得建立功業驅策羣賢者正望算略中有片長耳羣臣咸稱萬歲

資治通鑑卷一百七



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣何廷寀

謄錄監生臣周綬

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百八十九

詳校官編修臣汪鏞



欽定四庫全書薈要卷七千九十四 史部

資治通鑑卷一百八

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀三十 起玄黓執徐盡柔兆涒灘凡五年

烈宗孝武皇帝下

太元十七年春正月巳巳朔大赦 秦主登立昭儀隴西李氏為皇后 二月壬寅燕主垂自魯口如河間渤海平原翟釗遣其將翟都侵館陶屯蘇康壘 蘇康人姓名館陶縣

漢屬魏郡晉屬陽平郡將即亮翻下同　三月垂引兵南擊釗　秦驃騎將軍沒奕干帥衆降于後秦驃匹妙翻騎奇寄翻帥讀曰率降户江翻　後秦以為車騎將軍封高平公　後秦主萇寢疾命姚碩德鎮李潤尹緯守長安召太子興詣行營萇時屯安定萇音長　征南將軍姚方成言於興曰今寇敵未滅上復寢疾復扶又翻　王統等皆有部曲終為人患宜盡除之興從之殺王統王廣苻胤徐成毛盛皆苻氏舊臣也　萇怒曰王統兄弟吾之州里實無他志徐成等皆前朝名將朝直遥翻　吾方用之奈何輒殺

之使萇果以殺統等為非罪當按誅始造謀者但怒而已豈眞怒耶燕主垂進逼蘇康壘夏四月翟都南走滑臺走音奏翟釗求救於西燕西燕主永謀於羣臣尚書郎渤海鮑遵曰使兩寇相弊吾承其後此卞莊子之策也中書侍郎太原張騰曰垂彊釗弱何弊之承不如速救之以成鼎足之勢今我引兵趨中山趨七喻翻下趨同晝多疑兵夜多火炬垂必懼而自救我衝其前釗躡其後此天授之機不可失也永不從翟釗敗則西燕之亡勢成矣燕大赦　五月丁卯朔日有食之　六

月燕主垂軍黎陽臨河欲濟翟釗列兵南岸以拒之辛亥垂徙營就西津去黎陽西四十里為牛皮船百餘艘偽列兵仗泝流而上艘蘇遭翻上時掌翻釗亟引兵趣西津趣七喻翻垂潛遣中壘將軍桂林王鎮等自黎陽津夜濟營於河南比明而營成比必寐翻及也釗聞之亟還攻鎮等營垂命鎮等堅壁勿戰釗兵往來疲暍暍於歇翻傷暑也攻營不能拔將引去鎮等引兵出戰驃騎將軍農自西津濟與鎮等夾擊大破之燕主垂用兵於河上者再溫詳則引兵徑濟而取之翟釗則張疑兵於西而潛軍東渡亦

以決勝視敵之堅脆何如也驃匹妙翻騎奇寄翻農燕之驃騎大將軍此逸大字釗走還滑臺將妻子收遺衆北濟河登白鹿山水經注河內脩武縣北有白鹿山憑險自守燕兵不得進農曰釗無糧不能久居山中乃引兵還留騎候之釗果下山還兵掩擊盡獲其衆釗單騎奔長子西燕主永以釗為車騎大將軍兖州牧封東郡王歲餘釗謀反永殺之初郝晷崔逞及清河崔宏新興張卓遼東夔騰夔姓也石趙之臣有夔安陽平路纂皆仕於秦避秦亂來奔詔以為冀州諸郡各將部曲營於河南將即亮翻既

而受翟氏官爵翟氏敗皆降于燕降户江翻燕主垂各隨其材而用之釗所統七郡三萬餘户皆按堵如故以章武王宙為兖豫二州刺史鎮滑臺徙徐州民七千餘户于黎陽以彭城王脫為徐州刺史鎮黎陽徐州之民蓋為翟釗所掠者脫垂之弟子也垂以崔蔭為宙司馬初陳留王紹為鎮南將軍太原王楷為征西將軍樂浪王溫為征東將軍樂浪音洛琅垂皆以蔭為之佐蔭才幹明敏強正善規諫四王皆嚴憚之所至簡刑法輕賦役流民歸之户口滋息

秋七月垂如鄴以太原王楷為兾州牧右光祿大夫餘蔚為左僕射蔚紆勿翻秦主登聞後秦主萇疾病大喜疾甚告祠世祖神主苻堅廟號世祖大赦百官進位二等秣馬厲兵進逼安定去城九十餘里八月萇疾小瘳出拒之登引兵出營將逆戰萇遣安南將軍姚熈隆別攻秦營登懼而還還從宣翻萇夜引兵旁出以躡其後旦而候騎告曰騎奇寄翻賊諸營已空不知所向登驚曰彼為何人去令我不知來令我不覺謂其將死忽然復來復扶又翻朕與

此羌同世何其厄哉苻登屢為姚萇所挫故有懼萇之心蓋至于是登氣衰矣登遂還雍雍於用翻下同萇亦還安定　三河王光遣其弟右將軍寶等攻金城王乾歸寶及將士死者萬餘人又遣其子虎賁中郎將纂擊南羌彭奚念纂亦敗歸光自將擊奚念於枹罕克之奚念奔甘松甘松郡乞伏國仁所置將即亮翻下同賁音奔枹音膚　冬十月辛亥荆州刺史王忱卒忱是壬翻　雍州刺史朱序以老病求解職詔以太子右衛率郗恢為雍州刺史代序鎮襄陽恢曇之子也郗曇見一百卷穆帝升平三年率所律翻郗丑之翻

曇徒含翻巴蜀人在關中者皆叛後秦據弘農以附秦秦主登以竇衝為左丞相衝徙屯華陰華戶化翻郗恢遣將軍趙睦守金墉河南太守楊佺期帥衆軍湖城帥讀曰率擊衝走之 十一月癸酉以黃門郎殷仲堪為都督荊益寧三州諸軍事荊州刺史鎮江陵仲堪雖有英譽資望猶淺議者不以為允到官好行小惠好呼到翻綱目不舉南郡公桓玄負其才地以雄豪自處負其才與其門地也處昌呂翻朝廷疑而不用年二十三始拜太子洗馬洗悉薦翻玄嘗詣琅邪王

道子值其酣醉（酣戶甘翻）張目謂衆客曰桓温晚塗欲作賊云何玄伏地流汗不能起由是益不自安常切齒於道子後出補義興太守（守式又翻）鬱鬱不得志歎曰父為九州伯兒為五湖長（虞翻曰太湖有五湖隔湖洮湖射湖貴湖及太湖為五湖並太湖之小支俱連太湖故太湖兼得五湖之名常昭曰胥湖蠡湖洮湖隔湖就太湖而五酈善長謂長塘湖射湖貴湖隔湖與太湖而五吳中志謂貢湖遊湖胥湖梅梁湖金鼎湖為五也長知兩翻）遂棄官歸國（玄襲封南郡公）上疏自訟曰先臣勤王匡復之勳朝廷遺之臣不復計（上時掌翻復扶又翻下同）至於先帝龍飛陛下繼明（謂桓温廢海西立簡文帝而帝

繼統也易曰明兩作離大人以繼明照四方請問談者誰之由耶疏寢不報

玄在江陵仲堪甚敬憚之桓氏累世臨荆州玄復豪横横户孟翻士民畏之過於仲堪嘗於仲堪聽事前戲馬以矟擬仲堪聽讀曰廳矟色角翻通俗文長丈八者謂之矟擬者舉矟向之若將刺之也仲堪中兵參軍彭城劉邁謂玄曰元帝謂江東置參軍十三曹有中兵外兵騎兵馬矟有餘精理不足玄不悅仲堪為之失色為於偽翻玄出仲堪謂邁曰卿狂人也玄夜遣殺卿我豈能相救邪使邁下都避之都謂建康玄使人追之邁僅而獲免征虜將軍豫章

胡藩過江陵見仲堪説之曰說輸芮翻桓玄志趣不常每快快於失職快於兩翻節下崇待太過恐非將來之計也仲堪不悦藩内弟羅企生為仲堪功曹藩退謂企生曰殷侯倒戈以授人必及於禍君不早圖去就後悔無及矣為後桓玄殺企生仲堪張本企區智翻

庚寅立皇子德文為琅邪王徙琅邪王道子為會稽王會王外翻　十二月燕主垂還中山以遼西王農為都督兖豫荆徐雍五州諸軍事鎮鄴雍於用翻

休官權千成據顯親自稱秦州牧休官雜夷部落之名顯親縣漢光武

置屬漢陽郡晉改顯親爲顯新復漢陽爲天水郡晉書姚興載記權千成作權千成略陽豪族也清河人李遵上表請敕兖州脩孔子廟孔子廟在魯魯郡前漢屬徐州後漢晉屬豫州江表始分屬兖州給户灑掃灑所賣翻掃素報翻又各如字仍立庠序收教學者曰事有如緜而寔急者此寔義與虚實之實同此之謂也表不見省省悉景翻

十八年春正月燕陽平孝王柔卒　權千成爲秦所逼請降於金城王乾歸降户江翻乾歸以爲東秦州刺史休官大都統顯親公　夏四月庚子燕主垂加太子寶大單

于以安定王庫傉官偉為太尉單音蟬傉奴沃翻范陽王德為司徒太原王楷為司空陳留王紹為尚書右僕射五月立子熈為河間王朗為勃海王鑒為博陵王　秦右丞相竇衝矜才尚人尚人者陵人而出其上自請封天水王秦主登不許六月衝自稱秦王改元元光　金城王乾歸立其子熾磐為太子熾昌志翻熾磐勇略明決過於其父　秋七月秦主登攻竇衝於野人堡衝求救於後秦尹緯言於後秦主萇曰太子仁厚之稱緯于貴翻稱尺證翻名稱也著於遠近

而英略未著請使擊苻登以著之萇從之太子興將兵攻胡空堡登解衡圍以赴之興因襲平涼大獲而歸（苻登自大界之敗以平涼為根本）萇使興還鎮長安　魏王珪以薛干太悉伏不送劉勃勃（事見上卷十六年）八月襲其城屠之太悉伏犇秦　氐帥楊佛嵩叛犇後秦（帥所類翻）楊佺期趙睦追之（佺且緣翻）九月丙戌敗佛嵩於潼關後秦將姚崇救佛嵩敗晉兵（敗補邁翻）趙睦死　冬十月後秦王萇疾甚還長安　燕主垂議伐西燕諸將皆曰永未有釁我連年征討士

卒疲弊未可也范陽王德曰永既國之枝葉又僭舉位號惑民視聽宜先除之以壹民心士卒雖疲庸得已乎垂曰司徒意正與吾同吾比老叩囊底智足以取之比必寐翻及也終不復留此賊以累子孫也垂不欲留慕容永以累子孫而不知拓拔珪已窺闚於代北矣是以有國有家者不恃無敵國外患恃吾所以傳國承家者足以待之耳累力瑞翻復扶又翻遂戒嚴十一月垂發中山步騎七萬遣鎮西將軍丹楊王纘纘當作攢龍驤將軍張崇出井陘驤思將翻陘音刑攻西燕武鄉公友于晉陽征東將軍平規攻鎮東將軍段平于

沙亭（沙亭在鄴西南）西燕主永遣其尚書令刁雲車騎將軍慕容鍾帥衆五萬守潞川（帥讀曰率）友永之弟也十二月垂至鄴 己亥後秦主萇召太尉姚旻僕射尹緯姚晃將軍姚大目尚書狄伯支入禁中受遺詔輔政萇謂太子興曰有毀此諸公者愼勿受之汝撫骨肉以恩接大臣以禮待物以信遇民以仁四者不失吾無憂矣（姚萇所以詔其子者勝于苻健）姚晃垂涕問取苻登之策萇曰今大業垂成興才智足辦奚所復問（復扶又翻）庚子萇卒（年六十四）興祕不發喪以

其叔父緒鎮安定碩德鎮陰密弟崇守長安或謂碩德曰公威名素重部曲最強今易世之際必為朝廷所疑不如且犇秦州碩德本起兵隴上據冀城觀望事勢碩德曰太子志度寛明必無他慮今苻登未滅而骨肉相攻是自亡也吾有死而已終不爲也遂往見興興優禮而遣之興自稱大將軍以尹緯為長史狄伯支為司馬帥衆伐秦帥讀曰率

十九年春秦主登聞後秦主萇卒卒子恤翻下同喜曰姚興小

兒吾折杖笞之耳乃大赦盡衆而東輕敵者敗宜苻登所以不亡於姚萇之時而亡於姚興之初立也留司徒安成王廣守雍雍於用翻太子崇守胡空堡遣使拜金城王乾歸為左丞相河南王領秦梁益涼沙五州牧加九錫使疏吏翻下同初禿髮思復鞬卒鞬居言翻子烏孤立烏孤雄勇有大志與大將紛陁謀取涼州欲并呂光也將即亮翻紛陁曰公必欲得涼州宜先務農講武禮俊賢修政刑然後可也烏孤從之三河王光遣使拜烏孤冠軍大將軍河西鮮卑大都統冠古玩翻烏孤與其羣下

謀之曰可受乎皆曰吾士馬衆多何為屬人石眞若留不對烏孤曰卿畏呂光邪石眞若留曰吾根本未固小大非敵若先致死於我何以待之不如受以驕之俟釁而動蔑不克矣烏孤乃受之紛陁與石眞若留皆能審宜應事者也史言禿髮烏孤所以興紛與石眞蓋皆虜姓　二月秦主登攻屠各姚奴帛蒲二堡克之二堡在胡空堡之東屠直於翻　燕主垂留清河公會鎮鄴發司冀青兗兵遣太原王楷出滏口滏音釜　遼西王農出壺關垂自出沙庭以擊西燕庭當作亭其地在鄴西南　標榜所趣軍各就

頓分處置兵以疑敵使不知所備趣七喻翻下同西燕主永聞之嚴兵分道拒守聚粮臺壁水經註潞縣北對故臺壁漳水出其南本潞子所立也魏収地形志襄垣郡刈陵縣漢晉之潞縣也有臺壁遣從子征東將軍小逸豆歸時西燕之臣有二逸豆歸故此稱小逸豆歸從才用翻鎮東將軍王次多右將軍勒馬駒帥衆萬餘人戍之帥讀曰率夏秦主登自六陌趣廢橋趣七喻翻後秦始平太守姚詳據馬嵬堡以拒之嵬五回翻太子興遣尹緯將兵救詳將即亮翻緯據廢橋以待秦秦兵爭水不能得渴死者什二三因急攻緯興馳遣狄伯支謂緯曰苻登

窮寇宜持重以挫之綽曰先帝登遐鄭玄曰登上也遐已也上已者若仙去云耳上人情擾懼今不因思奮之力以禽敵大事去矣遂與秦戰秦兵大敗其夜秦衆潰登單騎犇雍騎奇寄翻雍於用翻太子崇及安成王廣聞敗皆棄城走登至無所歸乃犇平涼收集遺衆入馬毛山平涼城在漢安定鶉陰縣界後周始置平涼郡及縣唐為原州縣赫連定之敗魏亦據馬髦嶺以禽奚斤蓋平涼之險要處也燕主垂頓軍鄴西南月餘不進西燕主永怪之以為太行道寬行戶剛翻疑垂欲詭道取之乃悉斂諸軍屯軹關軹知氏翻杜太行口

惟留臺壁一軍甲戌垂引大軍出滏口入天井關前漢書地理志上黨郡高都縣有天井關蔡邕曰太行山上有天井關在井北遂因名焉余按今澤州晉城縣有太行關關內有天井泉三所即天井關也五月乙酉燕軍至臺壁永遣從兄太尉大逸豆歸救之從才用翻平規擊破之小逸豆歸出戰遼西王農又擊破之斬勒馬駒禽王次多遂圍臺壁永召太行軍還自將精兵五萬以拒之刁雲慕容鍾震怖帥衆降燕永誅其妻子將即亮翻怖普布翻帥讀曰率降户江翻巳亥垂陳于臺壁南陳讀曰陣遣驍騎將軍慕容國伏千騎於澗下驍堅堯翻

騎奇寄翻庚子與永合戰垂偽退永衆追之行數里國騎從澗中出斷其後斷丁管翻諸軍四面俱進大破之斬首八千餘級永走歸長子晉陽守將聞之棄城走丹楊王瓚等進取晉陽瓚藏旱翻後秦太子興始發喪即皇帝位于槐里興字子畧萇之長子也槐里縣漢屬扶風晉屬始平郡宋白曰漢槐里縣故城在唐岐州興平縣東南七里興既破苻登始發喪襲位大赦改元皇初遂如安定謚後秦主萇曰武昭皇帝廟號太祖　六月壬子追尊會稽王太妃鄭氏曰簡文宣太后會工外翻謚法聖善周聞曰宣羣臣謂宣太后應

配食元帝太子前率徐邈曰晉志惠帝建東宮稱中衛率泰始五年分為左右各領一軍惠帝時愍懷太子在東宮又加前後二率江左省前後二率孝武太元中又置率所類翻宣太后平素之時不伉儷於先帝言非正妃伉若浪翻敵也儷力計翻並也至於子孫豈可為祖考立配為于偽翻國學明教東莞臧燾曰據晉書儒林傳元帝運鍾百六光啟中興雖尊儒勸學亟降於綸言然東序西膠未聞于絃誦明皇雅愛流畧簡文敦悅典墳乃招集學徒弘奬風烈國學明教之官當置於明帝簡文時也莞音官今尊號既正則罔極之情申別建寢廟則嚴禰之義顯嚴尊也禰父廟也繫子為稱兼明貴之所由繫子為稱簡文繫之宣太后之上也春秋傳曰母以子貴稱尺

證翻一舉而允三義不亦善乎乃立廟於太廟路西　燕主垂進軍圍長子西燕主永欲降後秦侍中蘭英曰昔石虎伐龍都太祖堅守不去事見九十六卷晉成帝咸康四年卒成大燕之基卒子恤翻今垂七十老翁厭苦兵革終不能頓兵連歲以攻我也但當城守以疲之永從之兵交之變其應無窮惟知彼知已者乃能百戰不殆耳慕容永欲以蕞城之事自况當時與之共守長子者果能效死不去若慕容皝之諸臣乎　秦主登遣其子汝陰王宗為質於河南王乾歸以請救質音致進封乾歸梁王納其妹為梁王后乾歸遣前

軍將軍乞伏益州等帥騎一萬救之帥讀曰率騎奇寄翻秋七月登引兵出迎乾歸兵後秦主興自安定如涇陽與登戰于山南馬髦山南也執登殺之年五十二悉散其部衆使歸農業徙陰密三萬戶於長安以李后賜姚晃益州等聞之引兵還還從宣翻又如字秦太子崇奔湟中即帝位改元延初謚登曰高皇帝廟號太宗　後秦安南將軍強熙鎮遠將軍強多叛推竇衝為主後秦主興自將討之軍至武功多兒子良國殺多而降強其兩翻將即亮翻降戶江翻熙奔秦州衝犇

汧川汧川即扶風汧縣之地汧苦堅翻　汧川氏仇高執送之　三河王光以子覆為都督玉門以西諸軍事西域大都護鎮高昌命大臣子弟隨之　八月巳巳尊皇太妃李氏為皇太后居崇訓宮　西燕主永困急遣其子常山公弘等求救於雍州刺史郗恢郗丑之翻并獻玉璽一紐璽斯氏翻　恢上言垂若并永為患益深不如兩存之可以乘機雙斃帝以為然詔青兗二州刺史王恭豫州刺史庾楷救之楷亮之孫也庾氏為桓溫所誅楷復不能振自此微矣　永恐晉兵不出又遣其

太子亮來為質質音致平規追亮及於高都獲之高都縣屬上黨郡隋為澤州丹川縣唐為晉城縣永又告急於魏魏王珪遣陳留公虔將軍庾岳帥騎五萬東渡河屯秀容以救之此北秀容也在漢定襄郡界後魏置秀容郡秀容縣又立秀容護軍於汾水西北六十里徙北秀容胡人居之此南秀容也劉昫曰忻州秀容縣漢汾陽縣地隋自秀容故城移於此因更名帥讀曰率騎奇寄翻虔紇根之子也紇根見一百四卷元年紇户骨翻晉魏兵皆未至大逸豆歸部將伐勤等開門内燕兵燕人執永斬之并斬其公卿大將刁雲大逸豆歸等三十餘人將即亮翻得永所統八郡七萬餘户

及秦乘輿服御伎樂珍寶甚衆（乘繩證翻）燕主垂以丹楊王瓚為并州刺史鎮晉陽宜都王鳳為雍州刺史鎮長子永尚書僕射昌黎屈遵（瓚藏旱翻雍於用翻屈居勿翻）尚書陽平王德祕書監中山李先太子詹事渤海封則黄門郎太山胡毋亮中書郎張騰尚書郎燕郡公孫表皆隨才擢叙（李先公孫表後皆仕魏位通顯）九月垂自長子如鄴　冬十月秦主崇為梁王乾歸所逐奔隴西王楊定定留司馬邵彊守秦州帥衆二萬與崇共攻乾歸乾歸遣涼州牧軻彈秦州牧

益州立義將軍詰歸帥騎三萬拒之軻彈益州詰歸皆乞伏氏也凉秦二州牧乾歸所置非能有其地軻彈晉書載記作軻彈帥讀曰率下同益州與定戰敗于平州載記作平川當從之軻彈詰歸皆引退軻彈司馬翟瑥奮劍怒曰瑥音溫主上以雄武開基所向無敵威振秦蜀將軍以宗室居元帥之任帥所類翻當竭力致命以佐國家今秦州雖敗二軍尚全柰何望風退衄衄女六翻將何面以見主上乎瑥雖無任獨不能以便宜斬將軍乎軻彈謝曰向者未知衆心何如耳果能若是吾敢愛死乃帥騎進戰益

州詰歸亦勒兵繼之大敗定兵敗補邁翻殺定及崇斬首萬七千級穆帝永和七年秦王健改元即位歷六主四十二年而亡乾歸於是盡有隴西之地乞伏始得秦州定無子其叔父佛狗之子盛先守仇池自稱征西將軍秦州刺史仇池公謚定為武王仍遣使來稱藩使疏吏翻秦太子宣犇盛分氐羌為二十部護軍各為鎮戍不置郡縣　燕主垂東巡陽平平原命遼西王農濟河與安南將軍尹國畧地青兗農攻廩丘國攻陽城皆拔之東平太守韋簡戰死高平泰山琅邪諸郡皆

委城奔潰農進軍臨海臨東海也偏置守宰柔然曷多汗棄其父與社崘率衆西走柔然降魏見上卷十六年汗音寒崘盧昆翻魏長孫肥追之及於上郡跋那山斬曷多汗社崘收其餘衆數百犇疋候跋疋候跋處之南鄙處昌呂翻社崘襲疋候跋殺之疋候跋子啟跋吳頡等皆奔魏社崘掠五原以西諸部走度漠北柔然自此遂為魏患據載記以社崘為河西鮮卑則柔然亦鮮卑種也

十一月燕遼西王農敗辟閭渾於龍水郭緣生述征記曰進山在廣固南三十里洋水歷其陰而東北流世謂之石溝水出委粟山北而東注于巨洋水謂之石溝口然是水下流亦

有時通塞及其春夏水泛川瀾無輟亦或謂之龍泉水敗補過翻遂入臨淄十二月燕主垂召農等還秦主興遣使與燕結好使疏吏翻好呼到翻是歲前秦滅通鑑始書後秦為秦并送太子寶之子敏於燕燕封敏為河東公梁王乾歸自稱秦王大赦自此以後史以西秦别之

二十年春正月燕主垂遣散騎常侍封則報聘于秦散悉亶翻騎奇寄翻遂自平原狩于廣川勃海長樂而歸漢高祖置信都郡景帝三年為廣川國明帝更名樂成安帝改曰安平晋改曰長樂郡又别立廣川郡樂音洛西秦王乾歸以太子熾磐領尚書令熾昌志翻左長史邉芮為左僕

射右長史祕宜為右僕射置官皆如魏武晉文故事然猶稱大單于大將軍單音蟬逷芮等領府佐如故　薛干太悉伏自長安亡歸嶺北嶺北謂九嵕嶺北十八年太悉伏奔秦上郡以西鮮卑雜胡皆應之　二月甲寅尚書令陸納卒　三月庚辰朔日有食之　皇太子出就東宮以丹陽尹王雅領少傅時會稽王道子專權奢縱嬖人趙牙本出倡優少詩照翻會工外翻倡音昌茹千秋本錢塘捕賊吏錢塘縣前漢屬會稽郡後漢屬吳郡錢塘記曰郡議曹華信議立此塘以防海水始開募能致土一斛者即與錢一千旬月之間來者雲

集塘未成而不復取於是載土石者皆委之而去塘以之成故名錢塘楊正衡曰茹音如又而據翻浙間舊有此姓皆以諂賂得進道子以牙為魏郡太守千秋為驃騎諮議參軍驃頻召翻令匹妙翻騎奇寄翻牙為道子開東第築山穿池為于偽翻功用鉅萬帝嘗幸其第謂道子曰府內乃有山甚善然脩飾太過道子無以對帝去道子謂牙曰上若知山是人力所為爾必死矣牙曰公在牙何敢死營作彌甚千秋賣官招權聚貨累億博平令吳興聞人奭上疏言之博平縣漢屬東郡晉屬平原郡江左屬魏郡吳興郡皆僑置帝益惡道子惡烏路翻而

逼於太后不忍廢黜乃擢時望及所親幸王恭郗恢殷仲堪王珣王雅等使居內外要任以防道子道子亦引王國寶及國寶從弟琅邪內史緒以為心腹從才用翻由是朋黨競起無復鄉時友愛之驩矣太后每和解之中書侍郎徐邈從容言於帝曰從千容翻漢文明主猶悔淮南世祖聰達負愧齊王淮南事見十四卷漢文帝六年齊王事見八十一卷武帝太康四年兄弟之際實為深慎會稽王雖有酣媟之累媟私列翻累力瑞翻宜加弘貸消散羣議外為國家之計內慰太后之心帝納

之復委任道子如故[復扶又翻]初楊定之死也天水姜乳襲據上邽夏四月西秦王乾歸遣乞伏益州帥騎六千討之左僕射邊芮民部尚書王松壽曰益州屢勝而驕不可專任必以輕敵取敗乾歸曰益州驍勇諸將莫及[帥讀曰率騎奇寄翻驍堅堯翻將即亮翻]當以重佐輔之耳乃以平北將軍韋虔為長史左禁將軍務和為司馬[務姓也古有務光]至大寒嶺[大寒嶺在上邽西]益州不設部伍聽將士遊畋縱飲令曰敢言軍事者斬虔等諫不聽乳逆擊大破之　魏王珪叛

燕侵逼附塞諸部五月甲戌燕主垂遣太子寶遼西王農趙王麟帥衆八萬自五原伐魏范陽王德陳留王紹别將步騎萬八千為後繼散騎常侍髙湖諫曰散悉亶翻騎奇寄翻魏與燕世為昏姻代王什翼犍兩娶于慕容皆早卒哀帝隆和元年什翼犍納女于燕燕又以女妻之彼有內難燕實存之事見一百六卷十一年及一百七卷十二年難乃旦翻其施德厚矣結好久矣間以求馬不獲而留其弟事見上卷十六年好呼到翻下同曲在於我奈何遽與兵擊之拓跋涉圭沈勇有謀蕭子顯曰珪字涉圭沈持林翻幼歷艱難兵精馬彊未易輕

也皇太子富於春秋志果氣銳今委之專任必小魏而易之（易以豉翻）萬一不如所欲傷威毀重願陛下深圖之言頗激切垂怒免湖官湖泰之子也（前燕時垂為車騎將軍以泰為從事中郎）

六月癸丑燕太原元王楷卒　西秦王乾歸遷于西城（苑川西城也）　秋七月三河王光帥衆十萬伐西秦（帥讀曰率）西秦左輔密貴周左衛將軍莫者羖羝（密以國為氏姓譜漢有尚書密忠據通鑑下文則以密貴為姓莫者夷複姓）勸西秦王乾歸稱藩於光以子敕勃為質（質音致）光引兵還乾歸悔之殺周及羖羝（羖音古羝

音氏

魏張衮聞燕軍將至言於魏王珪曰燕狃於滑臺長子之捷滑臺事見上十七年長子事見上年狃與忸同杜預曰忸怵也竭國之資力以來有輕我之心宜羸形以驕之乃可克也羸倫為翻珪從之悉徙部落畜産西渡河千餘里以避之燕軍至五原降魏別部三萬餘家降户江翻收穄田百餘萬斛置黑城黑城在五原河北按魏書帝紀登國五年劉衛辰遣子直力鞮出稒陽塞侵及黑城從可知矣進軍臨河水經河水自新秦中屈而南流過五原西安陽成宜宣梁臨沃稒陽等縣南造船為濟具珪遣右司馬許謙乞師于秦 禿髮烏孤擊乙弗折掘等

諸部皆破降之築廆川堡而都之（乙弗折掘二部皆在禿髮氏之西廆川在湟中降戶江翻）廣武趙振少好奇略（少詩照翻好呼到翻）聞烏孤在廆川棄家從之烏孤喜曰吾得趙生大事濟矣拜左司馬三河王光封烏孤為廣武郡公　有長星見自須女至于哭星（天文志須女四星須賤妾之稱婦職之卑者也斗牛女揚州分虛二星危三星皆主死喪哭泣墳墓四星屬危之下主死喪哭泣為墳墓也見賢遍翻）帝心惡之於華林園舉酒祝之曰（晉都建康倣洛都起華林園惡烏路翻）長星勸汝一盃酒自古何有萬歲天子邪　八月魏王珪治兵河南（治直之翻）九月進軍

臨河燕太子寶列兵將濟暴風起漂其船數十艘泊南岸漂紕招翻艘蘇遭翻魏獲其甲士三百餘人皆釋而遣之寶之發中山也燕主垂已有疾既至五原珪使人邀中山之路伺其使者盡執之伺相吏翻使疏吏翻寶等數月不聞垂起居珪使所執使者臨河告之曰若父已死何不早歸寶等憂恐士卒駭動珪使陳留公虔將五萬騎屯河東東平公儀將十萬騎屯河北河水自金城過武威天水安定北地郡界率東北流至朔方沃野縣界始屈而東南流虔屯河東儀屯河北皆河曲之地未渡河也北史曰儀據朔方將即亮翻下同

畧

陽公遵將七萬騎塞燕軍之南遵壽鳩之子也壽鳩見一百四卷元年秦主興遣楊佛嵩將兵救魏燕術士靳安言於太子寶曰靳居欣翻天時不利燕必大敗速去可免寶不聽安退告人曰吾輩皆當棄尸草野不得歸矣燕魏相持積旬趙王麟將慕輿嵩等以垂為實死謀作亂奉麟為主事泄嵩等皆死寶麟等内自疑冬十月辛未燒船夜遁時河氷未結寶以魏兵必不能度不設斥候十一月己卯暴風氷合魏王珪引兵濟河留輜重重直用翻選精鋭二

萬餘騎急追之燕軍至參合陂有大風黑氣如堤自軍後来臨覆軍上覆扶又翻沙門支曇猛支者曇猛之俗姓曇徒含翻言於寶曰風氣暴迅魏兵將至之候宜遣兵禦之寶以去魏軍已遠矣而不應曇猛固請不已麟怒曰以殿下神武師徒之盛足以横行沙漠索虜何敢遠来太元十八年慕容麟已知拓跋珪之必為燕患矣今乃輕之如此豈其心自疑而欲敗寶之師邪其後寶不能守中山而麟亦不能自立同歸于亂而已矣索昔各翻而曇猛妄言驚衆當斬以狥曇猛泣曰苻氏以百萬之師敗於淮南正由恃衆輕敵不信天道

故也事見一百四卷五卷七年八年司徒德勸寶從曇猛言寶乃遣麟帥騎三萬居軍後以備非常帥讀曰率騎奇寄翻下同麟以曇猛為妄縱騎遊獵不肯設備寶遣騎還詗魏兵詗古永翻又翾正翻騎行十餘里即解鞍寢魏軍晨夜兼行乙酉暮至參合陂西燕軍在陂東營於蟠羊山南水上水經註可不埿水出鴈門沃陽縣東南六十里山下西北流注沃水合流而東逕參合縣南魏王珪夜部分諸將分扶問翻掩覆燕軍士卒銜枚束馬口潛進丙戌日出魏軍登山下臨燕營燕軍將東引引而東行也顧見之士卒大驚擾亂

珪縱兵擊之燕兵走赴水人馬相騰躡壓溺死者以萬數略陽公遵以兵邀其前燕兵四五萬人一時放仗斂手就禽其遺迸去者不過數千人迸北孟翻太子寶等皆單騎僅免殺燕右僕射陳留悼王紹生禽魯陽王倭奴倭烏禾翻桂林王道成濟陰公尹國等文武將吏數千人濟子禮翻兵甲糧貨以鉅萬計道成垂之弟子也魏王珪擇燕臣之有才用者代郡太守廣川賈閏閏從弟驃騎長史昌黎太守冕太史郎晁崇等留之晁直遥翻其餘欲悉給衣糧

遣還以招懷中州之人中部大人王建曰燕衆彊盛今傾國而来我幸而大捷不如悉殺之則其國空虛取之爲易易以致翻且獲寇而縱之無乃不可乎乃盡阬之十二月珪還雲中之盛樂通鑑於惠帝元康五年書定襄之盛樂故城此書雲中之盛樂蓋歷代郡縣廢徙無常前漢成樂縣屬定襄後漢成樂縣屬雲中前書定襄之盛樂此前漢之故城也此書雲中之盛樂此後漢之故城也燕太子寶恥於參合之敗請更擊魏司徒德言於燕主垂曰虜以參合之捷有輕太子之心宜及陛下神略以服之不然將為後患垂乃以清河公會錄

留臺事領幽州刺史代高陽王隆鎮龍城以陽城王蘭汗為北中郎將代長樂公盛鎮薊樂音洛薊音計命隆盛悉引其精兵還中山期以明年大舉擊魏是歲秦主興封其叔父緒爲晉王碩德為隴西王弟崇為齊公顯為常山公

二十一年春正月燕高陽王隆引龍城之甲入中山軍容精整燕人之氣稍振漢人有言戰勝之威士氣百倍敗軍之卒沒世不復正此之謂也

休官權萬世帥衆降西秦前年乞伏乾歸稱秦王故稱西秦以別於姚秦

（帥讀曰率降戶江翻）燕主垂遣征東將軍平規發兵冀州二月規以博陵武邑長樂三郡兵反於魯口其從子冀州刺史喜諫不聽（從才用翻）規弟海陽令翰亦起兵於遼西以應之（海陽縣自漢以來屬遼西郡平規兄弟以燕兵敗故叛之）垂遣鎮東將軍餘嵩擊規嵩敗死垂自將擊規至魯口規棄衆將妻子及平喜等數十人走渡河垂引兵還翰引兵趣龍城（趣七喻翻）清河公會遣東陽公根等擊翰破之翰走山南（白狼徐無等山之南）

三月庚子燕主垂留范陽王德守中山引兵密發踰青

嶺經天門青嶺蓋即廣昌嶺在代郡廣昌縣南所謂五迴道也其南層崖刺天積石之峻壁立直上蓋即天門也鑿山通道出魏不意直指雲中魏陳留公虔帥部落三萬餘家鎮平城垂至獵嶺獵嶺在夏屋山東北魏都平城常獵於此以遼西王農高陽王隆為前鋒以襲之是時燕兵新敗皆畏魏惟龍城兵勇銳爭先虔素不設備閏月乙卯燕軍至平城虔乃覺之帥麾下出戰敗死燕軍盡收其部落魏王珪震怖欲走諸部聞虔死皆有貳心珪不知所適虔勇蓋代北既敗而死故諸部皆貳然天將亡燕垂繼以殞此固非人力所能為也帥讀曰率怖普布翻

垂之過參合陂也見積骸如山為之設祭（為于偽翻）軍士皆慟哭聲震山谷垂慙憤嘔血由是發疾乘馬輿而進頓平城西北三十里太子寶等聞之皆引還燕軍叛者奔告於魏云垂已死輿尸在軍魏王珪欲追之聞平城已沒乃引還陰山（魏人有言死諸葛走生仲達拓跋珪聞慕容垂之死而不敢進亦類是耳）垂在平城積十日疾轉篤乃築燕昌城而還（水經燕昌城在平城北四十里）夏四月癸未卒於上谷之沮陽（賢曰沮陽縣故城在今嬀州東沮音阻垂年七十一）祕不發喪丙申至中山戊戌發喪謚曰成武皇帝

廟號世祖壬寅太子寶即位寶字道祐垂第四子也大赦改元永康五月辛亥以范陽王德為都督冀兖青徐荆豫六州諸軍事車騎大將軍冀州牧鎮鄴遼西王農為都督并雍益梁秦涼六州諸軍事并州牧鎮晉陽雍於用翻又以安定王庫傉官偉為太師傉奴沃翻夫餘王蔚為太傅餘蔚夫餘王子也燕王皝破夫餘得之燕亡入秦秦亂復歸燕燕主垂封為扶餘王甲寅以趙王麟領尚書左僕射高陽王隆領右僕射長樂公盛為司隸校尉宜都王鳳為冀州刺史　乙卯以散騎常侍彭城劉該

為徐州刺史鎮鄄城敵悉亶翻騎奇寄翻鄄吉掾翻甲子以望蔡公謝琰為尚書左僕射望蔡縣屬豫章郡沈約曰漢靈帝中平中汝南上蔡民分徙此城立縣名上蔡晉武帝太康元年更名宋白曰以上蔡人思本土故曰望蔡初燕王垂先段后生子令寶後段后生子朗鑒愛諸姬子麟農隆柔熙寶初為太子有美稱稱昌孕翻名譽也已而荒怠中外失望後段后嘗言於垂曰燕王垂初娶段氏以可足渾后之讒而死後即位追尊為后復納段氏為后故史書後段后以別之太子遭承平之世足為守成之主今國步艱難恐非濟世之才遼西高陽二王陛下之賢子宜擇

一人付以大業趙王麟姦詐彊愎（愎弼力翻）異日必為國家之患宜早圖之寶善事垂左右左右多譽之（譽音余）故垂以為賢謂段氏曰汝欲使我為晉獻公乎（晉獻公信驪姬之讒殺太子申生）段氏泣而退告其妹范陽王妃曰太子不才天下所知吾為社稷言之（為于偽翻）主上乃以吾為驪姬何其苦哉觀太子必喪社稷（喪息浪翻）范陽王有非常器度若燕祚未盡其在王乎寶及麟聞而恨之乙丑寶使麟謂段氏曰后常謂主上不能守大業今竟能不（不讀曰否）宜早自裁

以全段宗段氏怒曰汝兄弟不難逼殺其母況能守先業乎吾豈愛死但念國亡不久耳遂自殺寶議以段后謀廢適統（適讀曰嫡）無母后之道不宜成喪羣臣咸以為然中書令眭邃颺言於朝曰（眭息惟翻颺音揚大言而疾曰颺朝直遥翻）子無廢母之義漢安帝閻后親廢順帝（事見五十卷漢安帝延光三年）猶得配饗太廟況先后曖昧之言虛實未可知乎乃成喪

六月癸酉魏王珪遣將軍王建等擊燕廣寗太守劉亢泥斬之（廣寗縣漢屬上谷郡晉太康中分置廣寗郡亢苦浪翻）徙其部落於平城

燕上谷太守開封公詳棄郡走詳皝之曾孫也　丁亥魏賀太妃卒魏王珪之母也　燕主寶定士族舊籍分辨清濁校閱户口罷軍營封廕之户悉屬郡縣軍營封廕之户蓋諸軍庇占以為部曲者由是士民嗟怨始有離心斯事行之未必非也但慕容寶即位之初國師新敗又遭大喪下之懷反側者多未可遽行耳大學曰物有本末事有終始知所先後則近道矣三河王呂光即天王位國號大涼大赦改元龍飛呂光字世明畧陽氏也父婆樓為苻堅佐命備置百官以世子紹為太子封子弟為公侯者二十人以中書令王詳為尚書左僕射著作郎

段葉等五人為尚書光遣使者拜禿髮烏孤為征南大將軍益州牧左賢王烏孤謂使者曰呂王諸子貪淫光諸子見於史者纂弘紹覆三甥暴虐光甥石聰諸殺杜進餘二人當攷遠近愁苦吾安可違百姓之心受不義之爵乎吾當為帝王之事耳乃留其鼓吹羽儀吹昌瑞翻謝而遣之　平規收合餘黨據高唐高唐縣自漢以來屬平原郡燕主寶遣高陽王隆將兵討之將即亮翻東土之民素懷隆惠迎候者屬路相屬於路也屬之欲翻秋七月隆進軍臨河規棄高唐走隆遣建威將軍慕容進等

濟河追之斬規於濟北於濟子禮翻平喜犇彭城納故中書令王獻之女為太子妃獻之羲之之子也羲之王導之從子魏羣臣勸魏王珪稱尊號珪始建天子旌旗出警入蹕改元皇始珪什翼犍之嫡孫寔之子詳見一百四卷元年自苻堅淮淝之敗至是十有四年矣關河之間戎狄之長更興迭作晋人視之漠然不關乎其心拓跋珪興而南北之形定矣南北之形既定卒之南為北所并嗚呼自隋以後名稱揚于時者代北之子孫十居六七矣氏族之辨果何益哉參軍事上谷張恂勸珪進取中原珪善之燕遼西王農悉將部曲數萬口之并州將即亮翻之往也并州素乏儲偫偫丈里翻是歲

早霜民不能供其食又遣諸部護軍分監諸胡監工銜翻由是民夷俱怨潛召魏軍八月巳亥魏王珪大舉伐燕兵無內應與必勝之計不可大舉步騎四十餘萬南出馬邑踰句注句音鉤旌旗二千餘里鼓行而進左將軍鴈門李栗將五萬騎為前驅別遣將軍封真等從東道出軍都襲燕幽州魏書官氏志拓拔詰汾時餘部諸姓內入者有是賁氏後改為封氏軍都縣前漢屬上谷郡後漢屬廣陽郡晉屬燕國有軍都關賢曰今幽州昌平縣有軍都山在西北燕征北大將軍幽平二州牧清河公會母賤而年長長知兩翻雄俊有器藝燕主垂愛

之寶之伐魏也垂命會攝東宮事總錄禮遇一如太子總錄謂總錄朝政也及垂伐魏命會鎮龍城委以東北之任國官府佐皆選一時才望垂疾篤遺言命寶以會為嗣而寶愛少子濮陽公策意不在會長樂公盛與會同年恥為之下少詩沼翻濮博木翻樂音洛乃與趙王麟共勸寶立策寶從之乙亥立妃段氏為皇后策為皇太子會盛皆進爵為王策年十一素惷弱惷與戇同陟降翻愚也會聞之心慍懟慍於問翻懟直類翻

九月章武王宙奉燕主垂及成哀段后之喪葬于龍

城宣平陵成哀后即寶所殺後母段氏也寶詔宙悉徙高陽王隆參佐部曲家屬還中山隆去年自龍城還中山會寶代之故令遣還其部曲參佐會違詔多留部曲不遣宙年長屬尊長知兩翻會每事陵侮之見者皆知其有異志為寶會父子相圖張本戊午魏軍至陽曲陽曲縣自漢以來屬太原郡宋白曰陽曲縣故城在太原郡北四十五里後漢末所移也隋文帝改為陽直尋又改為汾陽縣乘西山臨晉陽遣騎環城大譟而去騎奇寄翻環音宦燕遼西王農出戰大敗奔還晉陽司馬慕輿嵩閉門拒之前有慕輿嵩以謀奉趙王麟為變而誅此又一人農將妻子帥數千騎東走魏中

領將軍長孫肥追之[中領將軍魏所置猶魏晉之中領軍也帥讀曰率]及於潞川獲農妻子燕軍盡沒農被創獨與三騎逃歸中山[被皮義翻創初良翻]魏王珪遂取并州初建臺省置刺史太守尚書郎以下官悉用儒生為之士大夫詣軍門無少長皆引入存慰使人人盡言[少詩照翻長知兩翻]少有才用咸加擢敘[史言拓跋珪所以能取中原少詩沼翻]己未遣輔國將軍奚收畧地汾川[奚收當作奚牧]獲燕丹楊王買德及離石護軍高秀和[離石縣自漢以來屬西河郡燕置護軍以統稽胡]以中書侍郎張恂等為諸郡太守招撫

離散勸課農桑燕主寶聞魏軍將至議于東堂中山尹苻謨曰今魏軍衆彊千里遠鬬乘勝氣鋭若縱之使入平地不可敵也宜杜險以拒之(苻謨見燕見一百六卷十一年)中書令眭邃曰魏多騎兵往来剽速(剽匹妙翻)馬上齎糧不過旬日宜令郡縣聚民千家為一堡深溝高壘清野以待之彼至無所掠不過六旬食盡自退尚書封懿曰今魏兵數十萬天下之勍敵也(勍渠京翻)民雖築堡不足以自固是聚兵及粮以資之也且動揺民心示之以弱不如阻關拒

戰計之上也趙王麟曰魏今乘勝氣鋭其鋒不可當宜完守中山待其弊而乘之於是修城積粟為持久之備不據險拒戰而嬰城自守此慕容寶所以敗也命遼西王農出屯安喜安喜前漢之安險縣也後漢章帝改曰安喜屬中山郡軍事動靜悉以委麟為麟叛竇張本帝嗜酒流連內殿醒治既少言昏醉之時多醒而治事之時少也外人罕得進見見賢遍翻張貴人寵冠後宮冠古玩翻後宮皆畏之庚申帝與後宮宴妓樂晝侍妓渠綺翻時貴人年近三十帝戲之曰汝以年亦當廢矣吾意更屬少者近其靳翻屬之欲翻少詩照翻貴人

潛怒向夕帝醉寢於清暑殿清暑殿帝所作貴人徧飲宦者酒散遣之使婢以被蒙帝面弑之重賂左右云因魘暴崩飲於鴆翻魘于琰翻廣韻曰睡中魘毛晃曰氣窒心懼而神亂則魘時太子闇弱會稽王道子昏荒會工外翻遂不復推問復扶又翻下同王國寶夜叩禁門欲入為遺詔侍中王爽拒之曰大行晏駕皇太子未至敢入者斬國寶乃止爽恭之弟也辛酉太子即皇帝位大赦癸亥有司奏會稽王道子宜進位太傅揚州牧假黃鉞詔內外衆事動静咨之安帝幼而不慧杜預曰不慧世所謂

白癡口不能言至于寒暑飢飽亦不能辨飲食寢興皆非己出母弟琅邪王德文性恭謹常侍左右為之節適始得其宜（節適謂事為之節以適其口體為于偽翻）初王國寶黨附會稽王道子（王國寶黨附道子事始一百五卷八年）驕縱不灋屢為御史中丞褚粲所糾國寶起齋侔清暑殿孝武帝甚惡之（惡烏路翻）國寶懼遂更求媚于帝而踈道子帝復寵眤之（眤尼質翻）道子大怒嘗於內省面責國寶以劒擲之舊好盡矣（好呼到翻）及帝崩國寶復事道子與王緒共為邪諂道子更惑之倚為心

腹遂參管朝權威震內外並為時之所疾王恭入赴山陵每正色直言道子深憚之恭罷朝歎曰榱棟雖新朝直遥翻下同榱所追翻秦曰屋椽齊魯曰桷周曰榱便有黍離之歎周大夫行役過故宗廟宮室盡為禾黍故作黍離之詩緒說國寶說輸芮翻因恭入朝勸相王伏兵殺之國寶不許道子欲輯和內外乃深布腹心於恭冀除舊惡而恭每言及時政輒厲聲色道子知恭不可和恊遂有相圖之志或勸恭因入朝以兵誅國寶恭以豫州刺史庾楷士馬甚盛黨於國寶憚之不敢發王珣謂

恭曰國寶雖終為禍亂要之罪逆未彰今遽先事而發必大失朝野之望況擁彊兵竊發於京輦誰謂非逆國寶若遂不改惡布天下然後順衆心以除之亦無憂不濟也恭乃止既而謂珣曰比来視君一似胡廣謂依違於權姦之間以保祿位比毗至翻近也珣曰王陵廷爭陳平慎默但問歲晏何如耳謂王陵以廷爭失位陳平以慎默終能安劉爭讀曰諍冬十月甲申葬孝武帝于隆平陵王恭還鎮將行謂道子曰主上諒闇闇讀如陰冢宰之任伊周所難願大王親萬幾納直言放鄭聲遠

倭人幾與機同達於顧翻國寶等愈懼　魏王珪使冠軍將軍代人于栗磾魏書官氏志拓跋詰汾時餘部諸姓內入者有勿忸於氏後改為于氏冠古玩翻磾丁奚翻寧朔將軍公孫蘭帥步騎二萬潛自晉陽開韓信故道韓信自井陘伐趙之故路也帥讀曰率騎奇寄翻己酉珪自井陘趨中山李先降魏去年李先自西燕歸燕趨七喻翻降戶江翻珪以為征東左長史

西秦涼州牧軻彈與秦州牧益州不平軻彈奔涼　魏王珪進攻常山拔之獲太守苟延自常山以東守宰或走或降諸郡縣皆附於魏惟中山鄴信都三城為燕守

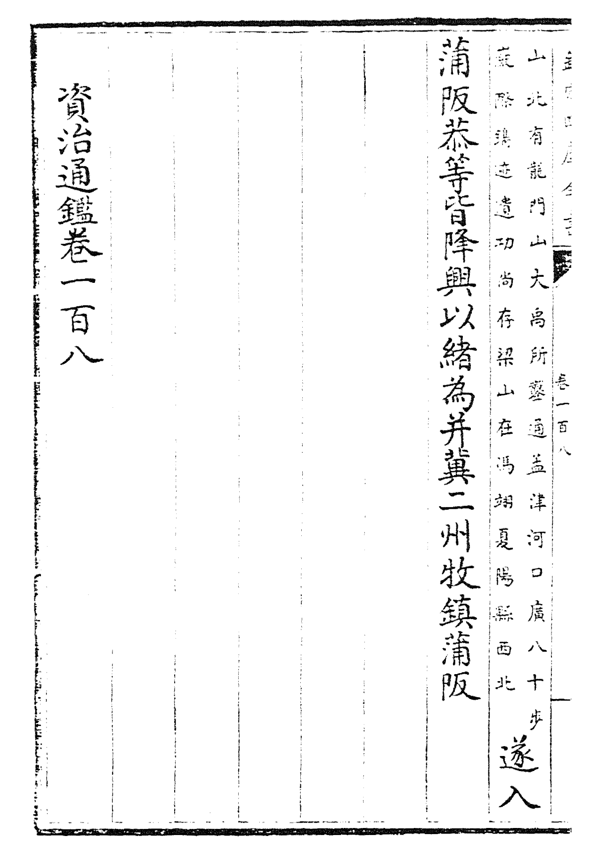
中山燕都慕容德守鄴慕容鳳守信都皆重鎮也為於偽翻十一月珪命東平公儀將五萬騎攻鄴冠軍將軍王建左將軍李栗攻信都戊午珪進軍中山己未攻之燕高陽王隆守南郭帥衆力戰自旦至晡殺傷數千人魏兵乃退珪謂諸將曰中山城固寶必不肯出戰急攻則傷士久圍則費糧不如先取鄴信都然後圖之丁卯珪引兵而南章武王宙自龍城還聞有魏寇馳入薊與鎮北將軍陽城王蘭乘城固守蘭垂之從弟也從才用翻魏別將石河頭攻之不克魏書官氏

志拓跋詰汾時餘部諸姓內入者有嗢石蘭氏後為石氏退屯漁陽漁陽縣漢屬漁陽郡晉省珪軍于魯口博陵太守申永奔河南高陽太守崔宏奔海渚海渚渚海中洲也珪素聞宏名遣騎追求獲之以為黃門侍郎與給事黃門侍郎張袞對掌機要創立制度為崔宏父子貴顯於魏張本博陵令屈遵降魏屈居勿翻降戶江翻珪以為中書令出納號令兼總文誥燕范陽王德使南安王青等夜擊魏軍於鄴下破之魏軍退屯新城新城即燕主垂攻鄴所築者也青等請追擊之別駕韓諄曰諄音卓古人先計而後戰魏軍不可擊

者四懸軍遠客利在野戰一也深入近畿頡兵死地二也前鋒既敗後陣方固三也彼衆我寡四也官軍不宜動者三自戰其地一也自戰其地者衆易敗散動而不勝衆心難固二也城隍未修敵来無備三也今魏無資糧不如深壘固軍以老之德從之召青還青詳之兄也十二月魏遼西公賀賴盧帥騎二萬會東平公儀攻鄴賴盧訥之弟也為賀賴盧降慕容德張本按魏書官氏志内入諸姓有賀賴氏北方有賀蘭氏後皆為賀氏蓋内入者為賀賴氏留北方者為賀蘭氏蘭賴語轉耳又匈奴諸種亦有賀賴氏魏別部大人沒根

有膽勇魏王珪惡之（惡烏路翻）沒根懼誅已丑將親兵數十人降燕燕主寶以為鎮東大將軍封鴈門公沒根求還襲魏寶難與重兵給百餘騎沒根效其號令夜入魏營至中仗珪乃覺之狼狽驚走沒根以所從人少不能壞其大衆多獲首虜而還（史言慕容寶不能因降人為間以破魏少詩沼翻壞音怪）楊盛遣使來請命詔拜盛鎮南將軍仇池公盛表苻宣為平北將軍　是歲越質詰歸帥户二萬叛西秦降于秦（越質詰歸降西秦見上卷十六年帥讀曰率下同）秦人處之成紀（成紀縣自漢以來屬

天水郡處昌呂翻拜鎮西將軍平襄公　秦隴西王碩德攻姜乳於上邽乳率衆降秦以碩德為秦州牧鎮上邽徵乳為尚書彊熙權千成帥衆三萬共圍上邽碩德擊破之熙犇仇池遂來犇碩德西擊千成於畧陽千成降　西燕既亡其所署河東太守柳恭等各擁兵自守秦主興遣晉王緒攻之恭等臨河拒守緒不得濟初永嘉之亂汾陰薛氏聚其族黨阻河自固不仕劉石及苻氏興乃以禮聘薛彊拜鎮東將軍彊引秦兵自龍門濟魏土地記曰梁



山北有龍門山大禹所鑿通孟津河口廣八十步巖際鐫迹遺功尚存梁山在馮翊夏陽縣西北遂入蒲阪恭等皆降興以緒為并冀二州牧鎮蒲阪

資治通鑑卷一百八